

# KaunisGrani

No Nr 11/27.9.-17.10.2018 • Kauniaisten paikallislehti Lokaltidningen för Grankulla • [www.kaunisgrani.fi](http://www.kaunisgrani.fi)

POMPO MOMPO HORSE PHOTOS/DANIEL TARKA



## Hedda ja Snow Princess on vauhdikas työpari

Kauniaislaisratsastaja  
Hedda Wikströmin tulevaisuus  
on ulkomailta.

LUE LISÄÄ SIVULTA 6

Hedda och Snow Princess  
är ett fartfyllt arbetspar  
Grankullaryttaren Hedda Wikströms  
framtid finns utomlands.

LÄS MERA PÅ SIDAN 6



Bio Granin Orvokki ja Aarne  
Lohman vuoden positiivisin pariskunta!  
Vuoden positiivisin -palkinto jaettiin keskiviikkona.

LUE LISÄÄ SIVULTA 9

Bio Granis Orvokki och Aarne Lohman är årets positivaste par!  
Årets positivaste-priset delades ut på onsdagskvällen.

LÄS MERA PÅ SIDAN 9



Uimahallin remontti valmis

LUE LISÄÄ SIVULTA 11

Renoveringen av simhallen klar

LÄS MERA PÅ SIDAN 11

## Positiivisimman kauniaislaisen valinta luultavasti myös ensi vuonna

**K**ilpailu vuoden positiivisimmasta kauniaislaisesta on ratkennut. Palkinto meni yrityjäpariskunta Orvokki ja Aarne Lomanille. He ovat pitäneet elokuvaatteri Bio Grania jo 33 vuotta ja pitävät vielä aktiivisesti huolta siitä, että kauniaislaisilla on oma elokuvaatteri myös vuonna 2018.

Onnittelut voiton ansainneille, ja kiitämme myös kahta muuta hyvästä ehdokasta, jotka olivat mukana kisan viimeisessä vaiheessa. He olivat kuntosaliohjaaja Nina Wilenius ja seurakuntapastori Kari Kuula.

Ja kiitos teille lukijoille, jotka olette Granipäivästä lähtien lähettiläet ehdotuksia siitä, kuka voisi olla vuoden positiivisin kauniaislainen.

Palkinto jaettiin kesiviikkona Kauniaisten kauppakeskuksessa. Kilpailu järjestettiin nyt ensimmäistä kertaa. Järjestäjinä olivat Espoon Nuorkauppakamari ry yhteistyössä Kaunis Grani ja kaupungin kanssa.

Äänestys käytiin 6.–16.9. lehden kotisivulla, ja ääniä annettiin 652. Kiitämme kaikkia, jotka käyttivät aikaansa äänestämiseen. Ajatus on, että lukijat ainakin näillä näkymin saavat myös ensi vuonna äänestää vuoden positiivisinta kauniaislaista.

Tämän numeron teemana ovat nuoret ja siksi olemme nostaneet esiiin muutaman nuoren, jotka antavat kaikkensa, jotta tulisivat hyväksi urheilulajissaan. Saatte mm. tavata 15-vuotiaan Hedwig "Hedda" Wikströmin, joka käyttää suuren osan päivistään hevosiihin. Hedda käy lukiota Gymnasiet Grankulla samskolanissa, harrastaa kenttäratsastusta ja ta-voittelee tulevaisuudessa uraan huipulla.

Ei ole monta jäätiekkoihjaa, jotka ovat saaneet kiekko-oppinsa Grankulla IFK:n jäätiekokoulussa, ja jotka ovat aktiivisia Liigassa. Siksi halusimme myös esittää maalivahti Joona Voutilaisen, joka pelaa jyväskyläläisen JYP:n riveissä.

Tässä numerossa on paljon urheilua, mutta innokkaita ja kunnianhimoisia nuoria on monella alalla. Olisimme yhtä hyvin voineet nostaa esille nuoria muusikkoja, taitavia koodaajia jne.

Ja näihin on varmasti aihetta palata.

JAN SNELLMAN  
PÄÄTOIMITTAJA  
KÄÄNNÖS: JUHANI HEIKKILÄ



## Positivaste Granibon får sannolikt en fortsättning nästa år

**N**u har tävlingen om årets positivaste Granibo avgjorts. Priset gick till företagarparet Orvokki och Aarne Loman, som har drivit Bio Grani redan i 33 år och fortfarande aktivt ser till att Grankullaborna har sin egen biograf även år 2018.

Vi gratulerar de världiga segrarna och tackar även de två andra goda kandidaterna som fanns med i det sista ske-

det av tävlingen, gyminstruktören Nina Wilenius och församlingspastor Kari Kuula. Och tack även alla ni läsare som med start från Granidagen kommit med förslag på vem årets positivaste Granibo kunde vara.

Priset delades ut vid en tillställning i köpcentret i Grankulla på onsdagen. Tävlingen ordnades nu för första gången. Arrangörer var Espoon Nuorkauppakamari ry (Juniorhandelskammaren i Esbo) i samarbete med Kaunis Grani och staden.

Omröstningen pågick den 6–16.9 på tidningens webbplats och totalt gavs 652 röster.

Vi tackar alla som tog sig tid att rösta. Tanken är åtminstone, som det ser ut just nu, att läsarna även nästa år ska få rösta fram årets positivaste Granibo.

Det här numret har ungdomar som tema och vi har valt att lyfta fram par unga som ger sitt allt för bli duktiga i den sport de håller på med. Ni får bland annat möta Hedwig "Hedda" Wikström, 15 år, som satsar stora delar av sin dag på hästar. Hedda, som till vardags går i Gymnasiet Grankulla samskola, är aktiv inom grenen fälttävlan och satsar på en karriär på toppnivå i framtiden.

Spelare som fått sin ishockeyfostran i Grankulla IFK:s hockeyskola och nu är aktiva på liganivå finns det inte många av. Vi har därför valt att också presentera målvakten Joono Voutilainen som nu spelar i Jyväskyläläklubben JYP.

Nu blev det mycket sport i det här tidningen, men entusiastiska och ambitiösa ungdomar finns inom många områden. Vi kunde lika gärna ha lyft fram unga musiker, duktiga kodare osv.

Till dem finns det garanterat skäl att återkomma.

JAN SNELLMAN  
CHEFREDAKTOR

## kolumni kolumnen

## Jotakin jokaiselle nuorelle

**F**IVIIME vuoden muutto nuorisotaloista vaikeutti nuorten palveluihin, mutta tuotti myös uusia ajatuksia. Nuorisotoiminta muutti kirjastoon, mikä on johtanut spontaaneihin kohtaamisiin aikuisten ja nuorten välillä.

Kiinnostavaa on, että myös nuorten- ja lastenkirjojen lainaukset ovat lisääntyneet kolmanneksen viiden viime vuoden aikana.

Nuoret käyttivät koulutiloja aktiivisesti myös vapaa-ajalla, erityisesti sen jälkeen kun digitaalinen iWall-peli, joka edistää liikkumista, asennettiin koulujen auloihin. Tänä vuonna löimme myös lukkoon, että nuoret saavat käyttää koulujen urheilukenttiä vapaa-ajallaan.

Kauniaisten nuorisopalvelut on saanut myönteistä julkisuutta elävästä kaksielisyystä. Kaupungilla on kaksi suomen- ja kaksi ruotsinkielistä nuorisotyöntekijää sekä nykyään myös etsivä nuorisotyöntekijä. Suo-

menkieliset koulut ovat myös palkanneet nuorisotyöntekijän maahanmuuttajatasoisille oppilaille.

Yhteistyö kaikkien kuuden nuorisotyöntekijän välillä on vahvistanut toimintaa ja parantanut yhteistyötä koulujen ja nuorisopalvelujen välillä.

Kauniaisisissa on jo pitkään ollut nuorisovaltuusto, joka voi ottaa kantaa tärkeisiin kysymyksiin kaupungissa, ja jolla on edustajia valiokunnissa. Yritämme nyt kehittää toimintaa niin, että nuoret voivat vaikuttaa yhteiskuntaan vielä enemmän omilla ehdoilallaan.

Viime aikoina painopiste on ollut, että voimme tarjoa toimintaa kaikille nuorille. Kansalaisopisto järjestää kesäleirejä 350:lle lapselle, mikä itse asiassa on enemmän kuin huomattavasti suuremmissa kaupungeissa. Urheiluseurat ja muit yhdistykset, seurakun-

nat, Kauniaisten musiikkiopisto sekä Kauniaisten kuvataidekoulu järjestävät paljon arvokasta ohjelmaa lapsille ja nuorille. Koulu järjestävät iltapäivä- ja kerhotoimintaa.

Urheilupalvelut tarjoavat myös yhteistyössä paikallisten seurojen kanssa lapsille ja nuorille mahdollisuksia kokeilla uusia urheilulajeja ja löytää uusia harrastuksia ja kavereita. Nuoret kokoontuvat päivittäin myös Thurmanninpuiston skeittipuistoon.

Laaja palvelutarjonta ja aikuisverkosto niiden nuorten ympärillä, jotka tarvitsevat tukea, on tuonut tulosta.

THL:n kouluterveyskyselyn 2017 mukaan 95 prosenttia kaupungin koululaisista harrasti jotain. Koko maassa prosentti oli 92. Viime vuosina kaikki kauniaislaiset yksilokalaiset ovat saaneet jatko-opiskelupaikan.

Nuorisotyöttömyys on meillä alhaisempi kuin naapurikunnissa, ja se on laskenut

nopeammin kuin Uudellamaalla yleisesti. Toki meillä on haasteita kuten nuorten alkoholinkäytöö.

Lokakuun alussa avaamme kaupungin Digilabin, vaihtoeodon hieman nörteimille nuorille. Täällä tarjoamme Assembly-toimintaa, ja mahdollisuutta käyttää uutta tekniikkaa kuten VR:ä, AR:ä, AI:a, robotiikkaa, maker-kulttuuria ja konemusiikkia. Suomen ensimmäinen Assembly, demo- ja tietokonepelifestivaali, järjestettiin itse asiassa Kauniaissä 1992. Se on perinne, joka velvoittaa.

Monet tunnetut muusikot ja bändit, kuten Redrama, Venior, Isac Elliot, Anssi Kela, Sås och Kopp ja Arne Alligator, tulevat Kauniaista. Haluamme myös, että musiikkiperinne säilyy kaupungin panostusten myötä.

Onko nuorilla lisää toivomuksia? Ota yhteyttä!

HEIDI BACKMAN  
SIVISTYSTOIMENJOHTAJA  
KÄÄNNÖS: JUHANI HEIKKILÄ

## Något för alla unga

**S**E FLYTTEN från ungdomsgården i fjol drabbade ungdomstjänsterna, men bidrog också till nytänk. Ungdomsverksamheten flyttade in i biblioteket, vilket lett till spontana möten mellan unga och vuxna. Utlämningen av böcker till barn och unga har intressant nog också ökat med en tredjedel under de senaste fem åren. Skolorna används aktivt av de unga på fritiden, särskilt efter att digitaalna iWall-spel, som främjar rörlighet, installerats i aulorna i år. I år slog vi också fast att de unga gärna får använda skolornas idrottsplaner på fritiden.

Grankullas ungdomstjänster har fått positiv publicitet för den levande tvåspråkigheten. Staden har två finsk- och två svenska språkiga ungdomsledare, och numera dessutom en uppsökande ungdomsledare. De finska skolorna har också anställt en ungdomsledare för elever med invandrarkräv. Samarbetet mellan alla sex ungdomsledare i staden har förstärkt verksamheten och förbättrat sam-

arbetet mellan skolorna och ungdomstjänsterna.

Grankulla har också länge haft ett ungdomsfullmäktige, som kan ta ställning till viktiga frågor i staden och som har repre-



sentanter i utskotten. Vi försöker nu utveckla verksamheten så att de unga får påverka samhället ännu mer på sina egna villkor.

Under den senaste tiden har tyngdpunkten legat på att kunna erbjuda verksamhet för alla unga. Sommarläger ordnas av medborgarinstitutet för 350 barn, vilket faktiskt är mer än i en del betydligt större städer. Idrottsföreningarna och andra föreningar, församlingarna, Grankulla musikinstitut och Grankulla bildkonstskola ordnar mycket värddefullt program för barn och unga. Skolorna ordnar eftermiddagsverksamhet och klubbar. Idrottstjänsterna erbjuder också i samarbete med lokalföreningarna möjligheter för barn och unga att prova på olika sportgrenar och finna nya hobbyer och kompisar. I skejtparken i Thurmansparken samlas unga dagligen.

Det breda utbudet och närvärdet av vuxna kring de unga som behöver stöd har gett resultat. Enligt THL:s skolhälsoundsersökan 2017 hade 95 procent av stadens skolbarn ett fritidssintresse, mot 92 procent i hela landet och i

Grankulla har alla i åk 9 fått en fortsatt studieplats under de senaste åren. Ungdomsarbetslösheten hos oss är lägre än i grannkommuner och den har minskat snabbare än i Nyland i övrigt. Vi har också utmaningar att jobba med, som t.ex. de ungas alkoholkonsumtion.

I början av oktober öppnar vi staden Digilabb, ett alternativ för de mer nördiga unga. Här erbjuds Assemblyverksamhet och tillgång till ny teknik som VR, AR, AI, robotik, makerkultur och maskinmusik. Finlands första Assembly, ett demo- och dataspelsparty, ordnades faktiskt i Kasabergs skolcentrum år 1992, så det är en tradition som förpliktar.

Många kända musiker och grupper kommer också från Grankulla, t.ex. Redrama, Venior, Isac Elliot, Anssi Kela, Sås och Kopp och Arne Alligator. Också musiktraditionen vill vi att lever vidare genom staden satsningar.

Finns det fler önskemål bland unga? Ta kontakt!

HEIDI BACKMAN  
BILDNINGSDIREKTÖR

**TERVETULOA S-MARKET GRANIIN  
VÄLKOMMEN TILL S-MARKET GRANI**

**Pepsi Max  
2 x 1,5 l  
3 l (0,40/l)  
(sis./inneh. 1,19 +  
pantit/pant 0,80)  
max. 2/talous/hushåll**

**199**

**Irtomakeiset/  
Godis i lösvikt**

**595 kg**

**Fazer Leipomo  
Meillä leivotaan  
7 päivänä viikossa!**

**Fazer Bageri  
Vi bakar  
7 dagar i veckan!**

Hinnat voimassa / Priserna gäller 27.-30.9.2018

**S MARKET**  
*Sinun.*

**S-market Grani**

Kauniaistentie/Grankullavägen 7  
Puh./Tfn. 010 762 6730  
(0,0828 €/puhelu/samtal + 0,1199 €/min)  
Arkisin 7-22 Vardagar  
Lauantaisin 8-21 Lördagar  
Sunnuntaisin 10-21 Söndagar

**BONUSTA  
JOPA  
5%**  
s-kanava.fi

**N & G** Kauppakeskus Granin 2.krs  
NICE & GUYS KUNTOSALI Betjäning även på svenska!

**Aloita jo tänään!**

**N&G Kuntosalilla treenaat  
joka päivä klo 05-22(23)  
vuoden ympäri.**

**59€/kk, kuukauden irtisanomisaika.  
Viihtyisä kuntosalia naisille ja miehille**

niceandguys.fi asiakaspalvelu@niceandguys.fi 050-5257735

**Lafkan**  
Secondhand

Tervetuloa Lafkanin 40 v. synttäreille  
torstaina 11.10.! Vietämme päivää kahvitarjoilun  
ja hyväntekeväisyykskeräyksen merkeissä.

Välkommen på Lafkans 40-års dag torsdag 11.10!  
Vi firar med kaffeservering och välgörenhetsinsamling.

[www.lafkan.fi](http://www.lafkan.fi)

## KIITOS LUOTTAMUKSESTA

Olemme saaneet useita hienoja  
koteja myyntiin. Erityisesti  
diskreetisti tapahtuva myynti  
kiinnostaa asiakkaitamme.  
Ostajat ja myyjät: kysykää lisää.



**Heidi Malmström**  
yrittäjä, LKV, KTM  
050 421 0905

**Kiinteistömaailma Espoo Kauniainen, Kauppakeskus Grani**  
Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen  
(09) 2311 0300 kauniainen@kiinteistomaailma.fi



## agenda

Tapahtuu Kaunaisissa Det händer i Grankulla

### ■ 29.9. TORSTAI TORSdag

**MADIGAALIKUORO** harjoittelee joka torstai klo 18.30–20. Kauniaisten kirkolla. Tiesitkö, että Kauniaisten musiikkipistossa toimii myös kuoro aikuisille, Madrigaalikuoro. Kuoro tarjoaa mahdollisuuden kehittää laulajana mukavassa porukassa. Toiminta on tavoitteellista, mutta rento. Ohjelmisto on monipuolista – renessanssista rillumareihin! Suunnitelmissa on konserttimatka Ruotsin Danderydiin syyskuussa 2019. Kuorossa ei ole pääsykoetta, joten tule rohkeasti kokeilemaan! Tiedustelut: Raisa Rangell raisa.rangell@kaumo.fi, puh. 050 3683761.

### ■ 30.9. SUNNUNTAI SÖNDAG

**PERHE- JA SENIORIMESSU** sukupolvet yhdessä teemalla klo 10 Kauniaisten kirkossa, saarna ja liturgia Kari Kuula, kanttorina Anna Marte. Mukana päiväkerholaisia, lapsikuoro ja ukulele-bändi. Messun jälkeen lounas. Järj. suom. Srk.

### ■ 2.10. TIISTAI TISDAG

**DISCUSSING LIFE AND FAITH.** Want to meet interesting people? Come join a weekly discussion group in English Tuesdays 18.30–20. Kauniainen Church, Kavallintie 3. Topics: 2.10. We are all sensible people: So why there is evil in the world? 9.10. The Art of Ageing. What happens when you advance in age? 16.10. Art. It heals us and makes us feel. Why? 23.10. Final session. Open topic. Meetings are run by Tiaa Sahrakorpi and pastor Kari Kuula (tel. 050 590 8308). Järj. suom.srk.

### ■ 4.10. TORSTAI TORSdag

**KUVATAIDEKOULU** täytää 40 vuotta! Tervetuloa syntymäpäiväjuhlaan ja juhlanäytelyn NYT – NU 5.10.–18.10 avajaisiin Kauniaisten kaupungintalolla 4.10.2018. klo 17–20. Näytely on auki arkisin klo 8–15.45, tiistaisin, keskiviikkoina ja torstaisin myös klo 17–19.30. Katso ohjelma: [www.kauniaistenkuvataidekoulu.fi](http://www.kauniaistenkuvataidekoulu.fi)

**KONSTSKOLAN** fyller 40 år! Välkommen på födelsedagsfest och vernissage för jubileumsutställningen NYT – NU 5.10–18.10 i Grankulla stadshus den 4.10.2018. kl. 17–20. Utställningen är öppen vardagar kl. 8–15.45, tisdagar, onsdagar och torsdagar även kl. 17–19.30. Se program: [www.kauniaistenkuvataidekoulu.fi](http://www.kauniaistenkuvataidekoulu.fi)

### ■ 7.10. SUNNUNTAI SÖNDAG

**NELIKYMPPISET – SEURAKUNNAN YHTEINEN MESSU** klo 10 Kauniaisten kirkossa. Juhlavuoden messu toteutetaan yhdessä vapaaehtoisten vastuunkantajien, työntekijöiden ja koko juhlivan seurakunnan voimin. Messussa saarnaa seurakunnan ensimmäinen kirkoherra Arto Laitinen ja musiikkia ovat toteuttamassa lapsisolistit, nuorten yhdyte, sekä seurakunnan kirkkojuoro ja naiskuoro AccaBella. Messun pääteeksi on tarjolla syntärikahvit. Kirkon aulassa on nähtävillä vanhoja valokuvia. Kahvittelun jälk. on mahd. viivähtää raamattuluuen non innostavassa tunnelmassa seurakuntapastori Kari Kuulan johdolla. Luennon aiheena on "Mitä oli kristinusko 40 vuoden iässä? AD 70". Luento järjestetään alatakkahuoneessa klo 12 ja sen aikana on järjestetty lastenhoito päiväkerhotilassa. Järj. suom. srk.

### ■ 10.10. KESKIVIIKKO ONSDAG

**RAAMATTUILTA.** Neljänkymmenen päivän sade- ympäristökysymykset Raamatussa, khra Mimosa Mäkinen klo 19 Sebastoksessa, Kauniaistentie 11. Kahvitarjoli klo 18.45 alk. Ke 17.10. aiheena: Neljäkymmentä vallan vuotta – valta ja sen käyttö Raamatussa past. Hanna Vanonen. Järj. suom. srk.

### ■ 14.10. SUNNUNTAI SÖNDAG

**OBS! INGEN HÖGMÄSSA** i Grankulla kyrka kl. 12. Gudstjänst i metodistkyrkan kl. 11.

### ■ 18.10. TORSTAI TORSdag

**TANSSITEATTERI** Glims & Gloms: Valkoisten vankina, esitykset 18.–20.10. Tanssijakoreografi Tuomo Railo teki tanssiteatteriteokseen isosetänsä Pekka Railon muistelmien pohjalta, joiden tapahtumat sijoittuvat Tammisaaren pahamaaineiselle punavankileirille. Glims & Gloms tunnetaan roheana ja laajasti arvostettuna tanssiteatterina, joka on onnistunut luomaan hyvin erikäisiä katsojia puhallevalle ohjelmistoa.

**Söndagar kl. 11.00** Gudstjänst i Betlehemskyrkan, Bolagsv. 33. Söndagsskolan har uppehåll på hösten. Måndagar kl. 14.00 Casaträff i gillestugan, Bolagsv. 31. 1.10 kl. 14 Casaträffens gäst är diakon Catherine Granlund från Grankulla sv församling. 14.10 kl. 11.00 Ekuomenisk gudstjänst med Grankulla svenska församling i Betlehemskyrkan. Predikant Daniel Nyberg. Arr Grankulla svenska metodistförsamling.

Lähetä tieto tapahtumastasi [kaunisgrani@kauniainen.fi](mailto:kaunisgrani@kauniainen.fi)  
Skicka in information till [kaunisgrani@kauniainen.fi](mailto:kaunisgrani@kauniainen.fi)

## elämänkaari livsbågen

### KAUNIAISTEN SUOMALAINEN SEURAKUNTA

**Kastettu**  
Mikael Juhani Dorsen  
Stella Amelie Ylén  
Pihla Maija Talvikki Paakkonen  
**Kuolleet**  
Pentti Juhani Häyrinen 94 v.  
Irene Tuulikki Koivisto 91 v.  
Liisa Leena Laurinus 87 v.  
Otto Johannes Edward Bergenheim 86 v.

### GRANKULLA SVENSKA FÖRSAMLING

**Döpta**  
Belinda Joanna Alexandra Torckell  
Kira Inga Frida Mäkitie

## uutiset nyheter



JAN SNELLMAN



JAN SNELLMAN

**Iloisia ilmeitä.** Villa Bredan viralliset avajaiset järjestettiin maanantaina ja paikalla oli mm. Marianne Ekholm, Villa Bredan palvelukeskuksen esimies, valtuoston puheenjohtaja Tapani Ala-Reinikka, projektipäällikkö Minna Koskinen, kaupunginhallituksen puheenjohtaja Veronica Rehn-Kivi ja sotepäällikkö Ulla Tikkanen. **Glada miner.** Villa Breda invigdes officiellt på måndagen och på plats var bl.a. Marianne Ekholm, förman för Villa Bredas servicecenter, fullmäktiges ordförande Tapani Ala-Reinikka, projektchef Minna Koskinen, stadsstyrelsens ordförande Veronica Rehn-Kivi och social- och hälsovårdschef Ulla Tikkanen.

### VILLA BREDA NYT JUHLALLISESTI AVATTU

Villa Breda on nyt virallisesti avattu. Avajaiset järjestettiin maanantaina 24.9.

– Tänään on ilon ja ylpeyden päivä. Hartaasti suunniteltu, rakennettu ja odottettu Villa Bredan palvelutalo on vihdoin valmis, totesi kaupunginhallituksen puheenjohtaja Veronica Rehn-Kivi avajaispuheessaan.

Kyseessä on kaupungin kaikkien aikojen suurin investointi, 18,5 miljoona euroa.

Avasviikko houkuttelee runsaasti kävijöitä. Noin 400 henkilöä vieraili viikon aikana avajaiskahvila ja kiertokävelyillä uudessa keskuksessa. Bredalounaan ystäväät löysivät myös takaisin kesukseen. Päivittäin tarjoiltiin noin 100 lounasannosta.

Lue lisää netistä [kaunisgrani.fi](http://kaunisgrani.fi).

### TULE ULKOILUYSTÄVÄksi IÄKKÄÄLLE

Kauniaisten kansalaispisto ja Granin Lähiapu hakevat vapaaehtoisia ulkoiluystäväikäisiin ikäihmisille, joiden oma liikkuminen ulkona ei ole mahdollista ilman toisen henkilön apua. Monet haluaisivat päästää useammin ulos kävelylle, ulkoilemaan tai asioimaan lähiympäristöön mutta tarvitsevat siihen seuraa, kannustusta ja tukea. Yhdessä on mukavampi kulkea ja samalla monen ikääntyvän yksinolo katkeaa ja mieli virkistyy.

**Kauniaisten Kansalaispisto ja Granin Lähiapu** järjestää yhteistyössä **Ikäinstituutin** kanssa koulutuksen vapaaehtoiseksi ulkoiluystäväksi haluaville. Koulutus järjestetään **maanantaina 8.10.2018 klo 18.00–20.00** Villa Bredassa. Koulutuksessa annetaan valmiudet ja vinkkejä ulkoiluystävointimintaan. Kouluttajina toimivat Helena Pirvola-Nykänen (Kauniaisten kaupunki) ja Sanna Jensen (Granin Lähiapu).

Nyt sinäkin voit olla mukana tuottamassa hyvää mieltää!

Lisätietoja koulutuksesta ja ilmoittautumiset: liikuntasuunnittelija Helena Pirvola-Nykänen, puh. 050 555 6252, [helena.pirvola-nykanen@grankulla.fi](mailto:helena.pirvola-nykanen@grankulla.fi). Tule mukaan, ulkoiluystävyys on antoisa!

Lisätietoja löytyy kaupungin kotisivulta, os [www.kauniainen.fi](http://www.kauniainen.fi)/kuulutukset. Oikaisuvaatimusika päättyy 15.10.2018.

### VAPAAEHTOISTYÖ ON ANTOISAA JA TÄRKEÄÄ!

Tervetuloa kuuntelemaan minkälaisia vapaaehtoistehäviä on tarjolla Kaunaisissa. Tapaamme Villa Bredassa aamukahvin merkeissä torstaina 4.10. klo 10–12. Mukana kertomassa toiminnastaan ja vapaaehtoistehävitään on mm. Liikuntatoimi, Villa Breda, seurakunta ja Granin Lähiapu.

Tarjoilun kannalta toivomme, että ilmoitat tulostasi viim. maanantaina 1.10., [villa.breda@kauniainen.fi](mailto:villa.breda@kauniainen.fi) tai p. 040 485 4957 / Villa Breda, aulaemäntä.

### KAUPUNKI JA YRITTÄJÄT TAPAAVAT LOKAKUUSSA

Kaupunki kutsuu yrityjät perinteiseen yrityjäiltään keskiviikkona 10.10. klo 18 alkaen. Illan aikana käsitellään ajankohtaisiaasioita ja käydään keskustelu kaupungin keskustan elinvoimaisudesta ja erilaisista kehittämiskeinoista. Ilta päättyy verkotumiseen kevyen tarjoilun merkeissä.

Mikäli joku yrityjä ei ole vastaanottanut erillistä kutsua, voi hyvin ilmoittautua mukaan os. [markus.jahnsson@kauniainen.fi](mailto:markus.jahnsson@kauniainen.fi)

**Uudelleen rakennetun palvelukeskus Villa Bredan avaus-** viikko houkuttelee runsaasti kävijöitä. Breda palvelee lähialueella asuvia ikäihmisisi ja toimii eri sukupolvien kohtaamispalikkana.

**Villa Breda** lockade många besökare redan under öppningsveckan. Breda tillhandahåller tjänster både för seniorer bosatta i närheten och för dem som bor i serviceboendet och ska också fungera som mötesplats över generationsgränserna.

### VILLA BREDA NU OFFICIELLT INVIGD

Villa Breda har nu officiellt invigts (24.9).

– Man brukar säga att den som väntar på något gott, väntar inte för länge. Det kan man med fog konstatera idag då vi äntligen kan fira invigningen av det efterlängtade nya Villa Breda, sade stadsstyrelsens ordförande Veronica Rehn-Kivi i sitt öppningstal.

Det handlar om den största investeringen i staden någonsin, 18,5 miljoner euro.

Villa Breda lockade många besökare under öppningsveckan. Under veckan bjöds ca 400 personer på öppningskaffe och rundturer i den nybyggda centret. Bredalunchens vänner hittade tillbaka och ca 100 portioner serverades dagligen.

Läs mera på webben [kaunisgrani.fi](http://kaunisgrani.fi).

### VILL DU BLI PROMENADVÄN TILL EN ÄLDRE PERSON?

Grankulla medborgarinstitut och Grani Närhjälp söker frivilliga promenadvänner åt seniorer som inte kan röra sig ute utan hjälp av en annan person. Många äldre skulle gärna gå oftare ut och promenera, röra på sig eller utträffa ärenden i närmiljön, men de kan behöva sällskap, uppmuntran och stöd för att ta sig ut. Det är roligare att gå tillsammans, och många äldre behöver också ett avbrott i ensamheten för att bli piggare till sinnet.

**Grankulla medborgarinstitut och Grani Närhjälp** ordnar tillsammans med **Äldreinstitutet** en kurs för personer som vill bli frivilliga promenadvänner **måndag 8.10.2018**

**kl. 18.00–20.00.** Kursen hålls i Villa Breda. Kursen ger färdigheter och tips för verksamheten som promenadvän. Nu kan även du ställa upp och sprida glädje!

Närmare information om kursen samt anmälningar: idrottsplanerare Helena Pirvola-Nykänen, tfn 050 555 6252, [helena.pirvola-nykanen@grankulla.fi](mailto:helena.pirvola-nykanen@grankulla.fi). Kom med, det är givande att vara promenadvän!

### TRAFIKVERKET FICK LOV FÖR TRÄDFÄLLNING LÄNGS BANAN

Staden miljöchef har beviljat Trafikverket tillstånd för trädfällning inom järnvägens skyddsområde längs banavsnittet i Grankulla. Avsikten är att fälla ca 800 olika stora träd vilka kan orsaka fara om de skulle falla på bantspåret. Banhållaren har enligt banlagen rätt att begränsa växtlighet av säkerhetsskäl längs järnvägens skyddsområde.

Tilläggsinformation om fällningen finns på stadens webbplats [www.grankulla.fi/kungorelsor](http://www.grankulla.fi/kungorelsor). Rättelseyrkan kan göras senast 15.10.2018.

### FRIVILLIGARBETE ÄR GIVANDE OCH VIKTIGT!

Välkommen med och lyssna vilken form av frivilliga arbetsuppgifter som erbjuds i Grankulla. Vi träffas och dricker morgonkaffe torsdagen den 4.10 kl. 10–12 i Villa Breda. Bl.a. idrottstjänsterna, Villa Breda, församlingen och Grani Närhjälp är med och berättar om sin verksamhet och sina frivilliguppgifter.

Med tanke på serveringen hoppas vi att du anmäler dig senast måndagen den 1.10, [villa.breda@kauniainen.fi](mailto:villa.breda@kauniainen.fi) eller tel. 040 485 4957 / Villa Breda, aulavärdinnan.

### STADEN OCH FÖRETAGARNA TRÄFFAS I OKTOBER

Staden bjöder in företagarna till en traditionell företagarkväll i stadshuset onsdagen 10.oktober kl. 18. Under kvällen behandlas aktuella ärenden och tid för diskussioner om förbättringar av livskraften i centrum reserveras. Kvällen avslutas med näverkande och lätt servering.

Ifall någon företagare inte får inbjudan i e-posten går det bra att anmäla sig till [markus.jahnsson@grankulla.fi](mailto:markus.jahnsson@grankulla.fi)

## kirjasto vinkkaa bibban tipsar

**FI SAAKO KIRJASTOSSA LAULAA?** Vastaus on kyllä, ainakin kun Duo Kekkonen pitää yhteislauluitoja siellä. Syksyllä järjestetään kaksi tilaisuutta. Tiistaina 9.10. aiheena on Suomiklassikoita: Juice Leskinen, Hector ja Leevi & the Leavings. Tiistaina 20.11. lauletaan ruotsalaisen popmusiikin helmiä. Lauluillat alkavat klo 18.00. Kaikki mukaan laulamaan!

**SE FÅR MAN SJUNGA I BIBLIOTEKET?** Svaret är ja, åtminstone då Duo Kekkonen håller allsångsvällar där. På hösten ordnas två evenemang. Tisdag 9.10 är temat Suomiklassikoita: Juice Leskinen, Hector och Leevi & the Leavings. Tisdag 20.11 sjunger vi örhangen ur den svenska popmusiken. Sångvällarna börjar 18.00. Kom med och sjung!

## suosittelemme vi rekommenderar

### Läsdramakväll på Vallmogård



Milja Sarkola

Milja Sarkolas pjäs En familjemedlem har tidigare spelats på finska (Perheenjäsen). På Vallmogård framförs den första gången på svenska i Finland. Sarkola är känd från många regiuppdrag, senast den kritikerrosade "I would prefer not to" som spelas på Svenska Teatern.

Hon har också ofta skrivit de pjäser hon regisserar, så är fallet också med "En familjemedlem". Hon säger att allt skrivande är personligt, men att hon själv drar en gräns mellan det privata och det personliga.

En familjemedlem handlar om att växa upp i en familj, om fadersförhållande, om generationsklyftor. I hennes pjäs blir det personliga det allmänna. Milja Sarkola hoppas på att pjäsen kommunicerar med publikens egna personliga upplevelser.

Milja Sarkolas morförälder bodde i Grankulla, så hon har ofta som barn besökt staden och ser fram emot att få höra sin pjäs läsas upp på författarvillan Vallmogård.

Milja är själv på plats under kvällen och som uppläsare deltar skådespelarna Marcus Groth, Jessica Grabowsky, Alma Pöysti och Patrick Henricksen.

Tillställningen börjar kl. 19. Biljetter är 10 euro, kan köpas (kontant) vid dörren.

## Mustekaloja muistisairaille



**FI ALUNPERIN** keskosille virkatut "turvalonkerot" auttavat myös muistisairaita.

Ne rauhoittavat, tuovat turvaa ja levottomat kädet saavat hypisteltäväät. Mustekalojen lonkeroida pyöritellessä voi kuvitella selvittävänsä kalaverkkoja tai letittävänsä pitkiä hiukseja.

Kolme kauniaisiaista naista, Sirkka-Liisa Vionen, Susanna Papunen ja Reetta Toivainen halusivat ilahduttaa uuden Villa Bredan muistisairaita asukkaita lahjoittamalla heille jokaiselle henkilökohtaisen iloisuen värisen mustekalan.

Yhteensä Villa Bredaan muuttuu 90 kpl iloisuen värisiä virkattuja mustekaloja.

SUSANNA PAPUNEN

## Bläckfiskar till minnessjuka

**SE URSPRUNGLIGEN** virkade man "trygghetstentakler" till prematurer. Nu hjälper de också minnessjuka.

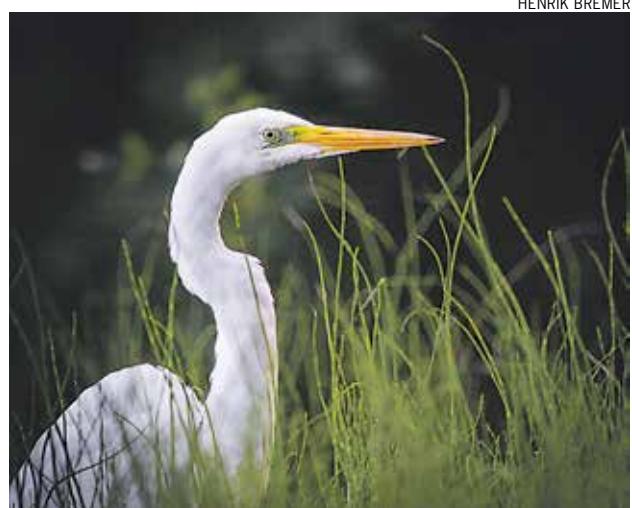
Bläckfiskarna lugnar, skapar trygghet och oroliga händer får något att fingra på. Man kan förställa sig att man redar ut fisknät eller flätar långt hår.

Tre Grankulladamer, Sirkka-Liisa Vionen, Susanna Papunen och Reetta Toivainen, ville glädja nya Villa Bredas minnessjuka boende genom att skänka var och en av dem en egen bläckfisk i glada färger.

Sammanlagt flyttar 90 färggranna virkade bläckfiskar in på Villa Breda.

## Iuontonurkka henriks hörna

HENRIK BREMER



**FI JALOHAIKARA** nimettiin heti Graniblancaksi, kun se vieraili Gallträskillä 16.9. Viime vuosina lajia on nähty monella paikkakunnalla Suomessa, ja se on pesinyt Porvoon seudulla.

**Monet Henrik Bremerin hienoista kuvista on julkaistu myös FB-sivulla Fåglarna kring Gallträsk.**

**SE ÄGRETTHÄGERN** fick genast namnet Graniblanca när den besökte Gallträsk den 16.9. Arten har på senare år settts på flera håll i Finland och har häckat i Borgåtrakten.

**f Många av Henrik Bremers fina foton finns även utlagda på FB-sidan Fåglarna kring Gallträsk.**

## ylös ja likkeelle upp och hoppa



**Kuntoportaat** saivat valaistuksen. Portaisiin juuri asennettu valaistus on viikonlopuun aikana käärsinyt ilkvallasta, kun ledinauhaa on varastettu useita metriä. Liikuntapalvelut korjaavat tilanteen tämän kerran, mutta toistuvasti ei ole mahdollisuutta kuluttaa rahaa uusiin valoihin.

**Träningstrappan** har fått belysning. Belysningen som nyligen hade installerats i träningstrappan har under veckoslutet utsatts för skadegörelse: flera meter LED-slinga har stulits. Idrottstjänsterna reparera skadan denna gång, men vi har inte möjlighet att lägga ner mera pengar på ny belysning om skadegörelsen fortsätter.

### FI VIVA LA KUPLA!

Viva la Kupla! on ainutlaatuinen tapahtuma missä perhe ja nuoret saavat mahdollisuuden tutustua seuraamme ja toimintaamme. Panostamme tripla-kuplapäivään. Toisin sanoen halli on ylipainehalli, kupla ja tilaisuuden pitopaikka. Tapahtumassa pääsee tutustumaan perhefutistoimintaan ja jopa kokeilemaan kuplafutista. Kolmantena kuplana pääsee koeajamaan ja testaamaan Volkswagenin autoja.

Tapahtuma on tarkoitettu Kauniaisten ja lähialueiden lapsiperheille sekä nuorille.

Yhteistyökumppaneita tapahtumassa ovat Volkswagen-Center Espoo ja Båltsit kuplafutistapahtumajärjestäjä.

### GRIFK/JALKAPALLO

Lauantaina 6.10. klo 10-13. Volkswagen halli Kaunaisissa, Vanha Turuntie 42

### WIBIT UIMAHALLISSA 17.-18.10!

Wibit on vesihuipuistokonsepti, jonka ansiosta uimahallissa on entistäkin hauskeempaa. Wibit on esteratoja, liukumäkiä, kiipeilyä ja muuta superhauskaa niin lapsille kuin aikuisillekin. Wibit AquaTrack-rata on Kauniaisten uimahallissa 17.-18.10. klo 10-20. Sisäänpääsymaksu, normaalilla uimahallin sisäänpääsymaksu.

**Liikuntapalvelut tiedottaa:** Vielä on hyvin tilaa ilmaissäliikuntatalivalvuoroissa. Tutustu tarjontaan osoitteessa <https://bit.ly/2xma3H9>

**SE VIVA LA KUPLA!** är ett unikt evenemang där familjer och unga får en möjlighet att bekanta sig med oss och vår verksamhet. Vi satsar på en triplakupla-dag. Dvs. vår hall är en övertryckshall, en kupla, och där hålls tillställningen. I den får man bekanta sig med vår familjetidsverksamhet, men även testa på kuplafotboll. Som tredje kupla så ställer Volkswagen upp med bilar som familjer kan få testköra.

Tillställningen riktar sig till familjer med barn och ungdomar i Grankulla med omnejd.

Huvudsamarbetspartner är Volkswagen-Center i Esbo samt Båltsit kuplafotbollsarrangör.

### GRIFK/FOTBOLL

Lördagen 6.10 kl. 10-13. Volkswagen-hallen i Grankulla, Gamla åbovägen 42.

### WIBIT I SIMHALLEN 17-18.10!

Wibit är ett koncept för vattenmotion som gör simhallen roligare än någonsin förrut. I Wibit-konceptet ingår hinderbanor, rutschbanor, klättring och andra roliga aktiviteter för både barn och vuxna. Det finns en Wibit AquaTrack-bana i Grankulla simhall den 17-18.10 kl. 10-20. Banan ingår i simhallens normala inträdesbiljetter.

**Idrottstjänsterna informerar:** Det finns ännu gott om plats på gratistimmarna i gymnastiksalarne. Ta en titt på utbudet på adressen <https://bit.ly/2NhwuY5>

## NUORET DE UNGA

HANNA HEINONEN



Hedwig käy ensimmäistä vuotta Gymnasiet Grankulla samskolanissa ja koulutyö vaatii osansa. – Kuuntelen tarkasti tunneilla ja yritän tehdä läksyt välitunneilla, hän sanoo. Hedwig går första året i gymnasiet och skolarbetet kräver sitt. – Jag lyssnar bra på lektionerna och försöker göra läxor på rasterna, säger hon.

## Hedwig, 15, tähtää korkealle

Vähintään viisi tuntia päivässä, joka päivä, lähes läpi vuoden kauniaislainen **Hedwig "Hedda" Wikström** on tallilla tai sen lähellä. Hedda on neljä vuotta panostanut kenttäratsastukseen, ja tavoite on asetettu korkealle.

**K**ahden vuoden sisällä toivon voivani osallistua nuorten EM-kisoihin ja tulevaisuudessa aikuisten EM-kisoihin ja myöhemmin MM-kisoihin, jos kaikki onnistuu, hän kertoo.

Kenttäratsastus koostuu kolmesta osasta: kouluratsastus, maastokoe ja esteratsastus. Kisat kestävät usein monia päivää.

– Se on todella vaativaa sekä hevosille että ratsastajille, sillä myös hevot ovat luonteeltaan erilaisia, ja niillä on parempia ja huonompia päivä, kertoo Hedda, joka pitää maastokokeesta eniten.

Heddalla on kolme hevosta. Poni Snow Princess on suosikki, ja sillä hän on kilpailut eniten. Kesällä hän voitti kaksiksi kenttäratsastuksen SM-kultamitalia, yhden henkilökohtaisen ja yhden joukkuekilpailussa. Hän osallistui myös Pohjoismaiden mestaruuskisoihin, joissa sijoittui 12:nneksi, ja kouluratsastuksen SM-kisoihin. Tämän lisäksi hän voitti kultaa joukkueiden aluemestaruuskisoissa ja prinsiaa henkilökohtaisessa luokassa aikuisten aluemestaruuskilpailuissa.

– Pohjoismaiden mestaruuskisat olivat valitettavasti viimeiset suuret ponikisat, sen jälkeen poni ikävä kyllä myydään ja keskityn hevoisiin.

### Tasapaino ja kunto

Hän on ratsastanut viisi vuotta ja ollut kenttäratsastuksen parissa neljä vuotta. Monet harjoitustunnit hevosten kanssa ja apu omilta valmentajilta ja maajoukkuevalmentajilta ovat vieneet hänet jo näin pitkälle.

## Janni, 21, on jo päässyt nuorten EM-tasolla finaaliin

**K**UUNIAISLAINEN Janni Martikainen on treenannut kouluratsastusta ulkomailta kahden vuoden ajan. Tänä vuonna hän ratsasti nuorten finaalin Euroopan mestaruuskisoissa Ranskassa, mikä on suomalaisittain erittäin harvinaista. Muutama viikko sitten Janni voitti nuorten Suomen mestaruuden ennätystuloksella. Jannin tavoitteena on olympiamitali.

Janni on edustanut Suomen Pohjoismaissa mestaruuskisoissa vuodesta 2011 ensin poneilla, sitten juniorina ja nyt nuorena ratsastajana. PM-mitaleja on kolme.

Suomen mestaruusmitaleita on kertynyt vuosien varrella tämän lisäksi 2012 hopeaa, 2013 kultaa ja halli-SM kultaa, 2015 SM hopeaa ja halli-SM hopeaa ja 2016 SM-hopeaa. Vuonna 2014 hevonen oli sairas ja 2017 Janni oli ulkomailta.

7.9. juhlittiin kauden saavutuksia kakkukahvein. Paikalla oli **Raul Ruutu Sunrise Avenue-yhtyeestä**, joka teki Jannin vapaaohjelman musiikit.



Kakkukahvien aika. Janni Martikainen ja Raul Ruutu Sunrise Avenue-yhtyeestä, joka teki Jannin vapaaohjelman musiikit.

## Hedwig, 15, siktar högt

Minst fem timmar om dagen, varje dag, nästan året om hittar man **Hedwig "Hedda" Wikström**, från Grankulla i eller i närheten av stallet. Hedda har satsat på fälttävlan i fyra år och siktet är högt ställt.

**I**nom två år hoppas jag på att kunna delta i junior-EM och i framtiden i EM för seniorer och senare VM om allt klaffar, säger hon.

Fälttävlan är en gren som består av tre delar: dressyr, banhoppning och terrängritt. Ofta spänner tävlingarna över flera dagar.

– Det är jättekravande för både häst och ryttare och även hästar är personligheter och har bättre och sämre dagar, säger Hedda som har terrängritt som favorit.

Hon har själv tre hästar. Ponnyn Snow Princess är favoriten och den hon mest tävlat med. Hon har i sommar vunnit två guldmedaljer i fälttävlan av vilka en personlig och en i lag-FM. Hon har även deltagit i Nordiska mästerskapen där hon blev tolfta och i dressyr-FM. Därutöver vann hon guld i lagdistriktsmästerskapen i fälttävlan och brons individuellt i distriktsmästerskapen i seniorklassen.

– Nordiska mästerskapen var min sista stora ponnytävling, sedan skall ponny tyvärr säljas och jag koncentrerar mig på hästarna.

### Balans och kondition

Hon har ridit i fem år, hållit på med fälttävlan i fyra och har nu kommit så här långt tack vare många träningstimmar med sina egna tränare och landslagstränarna.

Inför varje tävling går hon runt banan minst tre gånger och kollar hinder och diskuterar med tränaren, men hästen får inte se terrängbanan före start. Banan är cirka tre kilometer lång i terrängritt på FM-nivå.

– När jag gått runt banan och kommer till sista hindret blundar jag och rider varje steg i mitt huvud, säger hon om förberedelserna.

Aven konditionen ska skötas också på många sätt.

– Man måste jobba med balans och kondition. Jag går på gym, springer, cyklar till stallet och sköter hästar så jag rör väldigt mycket på mig.

Hästarna ska skötas väldigt nog för att undvika skador. Är hästen ur spel så är också ryttaren borta från tävlingsbanorna.

Är du aldrig rädd?

– Rädd är jag inte. Det är klart att det alltid finns risker, hästen kan t.ex. snubbla och falla vid ett hinder, men om man litar på hästen och den på dig, så funkar det bra, säger hon.

### Vistas utomlands

Hedda har vistats två vårar och somrar i Tyskland, där även släkt finns, och rest därför till Polen och Holland för att tävla. Framtiden finns utomlands.

– Min plan är att bosätta mig i Mellaneuropa. Jag har tyska som modersmål och läser tyska aktivt i skolan med tanke på att kunna studera i Tyskland i framtiden, säger Hedda som gärna vill bli veteranär.

**JAN SNELLMAN**

Lue lisää netistä/ Läs mera på webben:  
[www.kaunisgrani.fi](http://www.kaunisgrani.fi)

## Janni, 21, redan finalist i junior-EM

**G**RANKULLABON Janni Martikainen har tränat dressyr utomlands i två år. I år tog hon sig till final i junior-EM i Frankrike, vilket är mycket sällsynt för finländare. För några veckor sedan vann Janni guld i junior-FM med rekordresultat. Hon siktar mot OS-medalj.

Janni har representerat Finland i nordiska mästerskapen sedan 2011 – först med ponnyer, sedan som junior och nu som ung ryttare. Hon har vunnit tre NM-medaljer.

I FM har hon under årens lopp även vunnit silver 2012, guld och guld inomhus 2013, silver och silver inomhus 2015 samt silver 2016. Hästen var sjuk 2014 medan Janni var utomlands 2017.

Den 7.9. firades säsongens framgångar med tårta och kaffe. Med under festligheterna var **Raul Ruutu** från bandet Sunrise Avenue. Raul gjorde musiken till Jannis friprogram.



JIRI HALTTUNEN

## Kaunaisista liigakiekkoilijaksi

**Joona Voutilainen** on espoolaislähtöinen jääkiekkoilija, joka on saanut kiekkooppinsa kaunaislaisen Grankulla IFK:n kiekkokoulussa. Tätä nykyä mies torjuu kiekkoja Liigassa pelaavan Jyväskylän JYPin veräjällä.

**2,5**-vuotiaana opin luistelemaan ja 3-vuotiaana aloitin kiekkokoulussa. Isä vei minut aikanaan sählymailan kera ulkokentille ja lopulta päädyin kiekkokoulun kautta joukkueeseen. Rakkaus lajia kohtaan sytti jo pienennä, Joona taustoittaa.

GrIFK-kasvatti sai ensimmäiset liigakokemukset kaudella 2016-2017, jolloin Joona Voutilainen edusti Lahden Pelicansia. Mastokaupungissa kului lopulta kaksi kautta, joiden aikana matkaan tarttui muun muassa ensimmäinen liigapel ja ensimmäiset pudotuspelit miesten tasolla.

– Kokemusrakkaampana lähdin Lahdesta, kun ottaa huomioon sen, että kyseessä oli vasta ensimmäiset liigakauteni. Sain tietynlaisen käsityksen siitä millainen vaatimustaso Liigassa pitää olla, jos siellä haluaa pärjätä.

### "Ensimmäisenä joukkueen menestys"

Liigan viime vuosien kestomenestystä JYP pestasi huhtikuussa toiseksi maalivahdikseen Joona Voutilaisen, 21, joka saapui Jyväskylään ottamaan seuraavaa askelta ylöspäin urallaan.

– Jyväskylässä on homma toiminut viime vuosina hyvin ja toimii nytkin. Olen viihtynyt täällä hyvin. Joukkue on ottanut minut hyvin mukaan ja joukkuetoverit ovat tosi mukavia.

– Meillä on joukkueessa paljon kokeneita pelaajia, jotka ovat jo pärjänneet urallaan. Meillä on myös innokkaita nuoria pelaajia, jotka taas haluavat pärjätä urallaan. Menestystä ajatellen meillä on koossa tosi potentiaalinen joukkue.

Jyväskyläläistorujan näkemyksen mukaan henkilökohtaiset tavoitteet täytyy välttää useimmiten silloin, kun koko joukkue menestyy.

– Ensimmäisenä on tietysti joukkueen menestys, mutta se pohjautuu siihen, että itselläkin toimii peli. Joukkueen tavoitellaan aina voittoja ja se tarkoittaa myös sitä, että



ANTTI HOKKANEN

JYP-nuttua kantavan Joona Voutilaisen tähtäimessä on ottaa urallaan seuraava askel ylöspäin.

**Joona Voutilainen i JYP-tröjan siktar på att ta nästa kliv uppåt i karriären.**

omiin tavoitteisiin kuuluu silloin pelata mahdollisimman paljon ja mahdollisimman hyvin.

### Pikkuväljen pelit kiinnostavat

Joona Voutilaisen perhe asuu edelleen Espoossa, minkä vuoksi veri vetää tänäkin päivänä entiselle kotiseudulle.

– Se on yksi asia, minkä takia siellä tulee käytyä aina silloin tällöin. Pikkuveli aloitti aikanaan jääkiekon myös Granissa ja pelaa nykyään Espoo Bluesissa. Hänen matseja tulee katseltua aika paljon. Aina kun olen Espoossa käymässä ja jos Bluesilla sattuu olemaan kotipelit, niin aika usein löydän itseni hallitla.

Grankulla IFK:n kiekkokoulusta on aikanaan ponkaisut kiekkotaivaalle varsin tunnettuja nimiä. Joona Voutilaisen ohella seuran kasvatteihin lukeutuvat myös muun muassa Niklas Hagman, Jani Lajunen, Toni Dahlman, Niko Hovinen ja Toni Söderholm.

– Mielestäni Granissa on hyvä aloittaa jääkiekon harrastaminen ja päästä lajissa eteenpäin. Kyseessä on hyvä seura, jonka toiminnasta löytyy nykyään paljon innokkuutta.

– Oma innostukseni seurassa lähti aikanaan siitä, että siellä oli aina kiva käydä pelaamassa, ympärillä oli hyvä joukkuetoverit ja valmennus toimi.

### Joona Voutilainen

- **Seurat:** GrIFK, Espoon Kiekko, Espoo Blues, Helsingin Jokerit, Lahden Pelicans, Heinolan Pelipalat, JYP.
- **Saavutukset:** C-nuorten SM-kulta Bluesissä (2011–2012), B-nuorten SM-kullat Jokereissa (2012–2013, 2013–2014), A-nuorten SM-liigan paras maalivahti (Jokerit 2015–2016).
- **Sopimus** JYPin kanssa: 1+1-vuotinen, jonka jälkimmäinen kausi sisältää seuran option.

ANTTI HOKKANEN

### Joona Voutilainen

- **Klubbar:** GrIFK, Espoon Kiekko, Blues, Esbo, Jokerit, Helsingfors, Pelicans, Lahtis, Pelipalat, Heinola, JYP, Jyväskylä.
- **Meriter:** 1 FM guld C-juniorer med Blues (2011–2012), 2 FM-guld B-juniorer med Jokerit (2012–2013, 2013–2014), bästa målvakt i A-juniorernas FM-liga (Jokerit 2015–2016).
- **Kontraktet** med JYP är av modellen 1+1 år, det andra året har klubben en option på.

## Från Grankulla till hockeyligan

Målvakten **Joona Voutilainen** från Esbo, har fått sin hockeyfostran i Grankulla IFK:s hockeyskola. Idag spelar han i Jyväskyläklubben JYP:s mål i FM-ligan.

Jag lärde mig att åka skridsko som 2,5-åring och som 3-åring började jag i hockeyskolan. Pappa förde mig med en innebandyklubba till utomhusplaner och till slut kom jag via ishockeyskolan till laget. Kärleken till grenen föddes redan när jag var liten., säger Joona.

GrIFK-sonen gjorde sina första ligamatcher säsongen 2016–2017. Då spelade Voutilainen för Lahtislaget Pelicans. Han var till slut två säsonger i Lahtis. Under den tiden gjorde han bland annat sin första ligamatch och sitt första slutspel på seniornivå.

– Jag var många erfarenheter rikare när jag lämnade Lahtis med tanke på att det handlade om mina första ligasäsonger. Jag fick en viss uppfattning om vilken nivå som krävs i ligan om man vill klara sig där.

### "Först kommer lagets framgångar"

JYP, som hör till de som klarat sig bra i ligan de senaste åren, värvade i april 21-åriga Voutilainen till sin andremålvakt. I Jyväskylä tänker Voutilainen ta ett steg vidare uppåt i karriären.

– I Jyväskylä har allt fungerat bra senaste åren och gör det nu också. Jag har trivts bra här. Laget har tagit emot mig väl och lagkamraterna är riktigt trevliga.

– I laget finns många rutinerade spelare som redan klarat sig bra i karriären. Vi har också unga, ivriga spelare som vill göra väl ifrån sig i sin karriär. Med tanke på framgångar har vi ett lag med stor potential.

Jyväskylämålvakten anser att de personliga målsättningarna för det mesta uppfylls när hela laget når framgångar.

– Först kommer naturligtvis lagets framgångar men de utgår från att det går bra för dig själv också. Som lag strävar vi alltid efter seger och det innebär även att det hör till de egna målsättningarna att spela så mycket som möjligt och så bra det bara går.

### Lillebrors matcher intresserar

Joona Voutilainens familj bor fortfarande i Esbo och därför lockar den forna hemorten fortfarande.

– Det är en orsak till varför jag åker dit alltid med jämna mellanrum. Lillebror inledde också ishockeyplanet i Grani och spelar numera för Esbo Blues. Jag har sett ganska många av hans matcher. När jag är på besök i Esbo och Blues råkar ha en hemmamatch hittar jag mig själv ganska ofta i hallen.

Grankulla IFK:s hockeyskola har också fostrat andra namnkunniga spelare. Förutom Joona Voutilainen har bland andra även Niklas Hagman, Jani Lajunen, Toni Dahlman, Niko Hovinen och Toni Söderholm tagit sina första skär i GrIFK.

– Jag tycker att det är bra att börja spela ishockey i Grani och komma vidare i grenen. Det är en bra klubb med många ivriga aktiva som driver verksamheten.

– Mina egen iver föddes i klubben av att det alltid var roligt att spela där, jag hade bra lagkamrater och träningen fungerade.

ANTTI HOKKANEN  
ÖVERSÄTTNING: PATRICIA HEIKKILÄ

**English  
with Jack.fi**

One-to-One and Small Group Training  
Jack Barry | p. 044 578 0777 | jb@englishwithjack.fi

# Sote kiinnosti kauniaislaisia kirjastossa

**F**I KAUNIAISTEN kaupunginkirjastossa järjestettiin keskiviikkona 5.9. kaikille avoin keskustelutilaisuus aiheesta Sote selkeästi. Ajankohtainen ja tunteita herättänyt aihe keräsi kirjastoon runsaat 80 kuuntelijaa. Kauniaisten kaupunginjohtaja Christoffer Masar ja sotejohtaja Ulla Tikkanen aloittivat lähes paritutisen tilaisuuden kertomalla sote- ja maakuntauudistuksen taustoista.

Sote-uudistus on tähän mennessä siirtynyt kaksi kertaa, tämän hetkisen tiedon mukaan uudistus tulisi voimaan 2021 alusta. Masar kertoi, että kukaan ei varmuudella tiedä, mitä eduskunnassa tapahtuu, mutta aikataulu näyttää olevan erittäin kireä. Masar ja moni muu arvioi seuraavankin hallituksen todennäköisesti jatkavan asian kanssa ja pitää todennäköisempänä uudistuksen lykkääntymistä kuin sen toteutumista.

Masar sanoi, että maakuntavaltuusto päättää lopujen lopuksi palveluista Kauniaissä. Hän pitää kuntalaisten palvelujen säilymistä tärkeänä asiana. Paikalla ollut kansanedustaja ja sosiaali- ja terveysvaliokunnan jäsen Veronica Rehn-Kivi vastasi puheenvuorollaan yleisöksymykseen, kuinka sote tulee vaikuttamaan Kauniaisten talouteen. Rehn-Kivi sanoi, että jos uudistus menee läpi, Kauniainen kuuluu Uudenmaan maakuntaan, jonka talous on reippaasti mieluksella. Myös hän vastustaa uudistusta ja sanoi palvelujen ulkoistamisessa olevan paljon riskejä.

JANNE BLOMQVIST

# Vårdreformen lockade många Grankullabor till biblioteket



Ulla Tikkanen ja Christoffer Masar sote-illassa Kauniaisten kirjastossa ke 5.9.

Ulla Tikkanen och Christoffer Masar under diskussionen om vårdeformen på biblioteket i Grankulla den 5.9.

**S**E DEN FÖR alla öppna diskussionen med temat vårdreformen i klarspråk drog många till Grankulla stadsbibliotek på onsdagskvällen den 5.9. Det aktuella ämnet väckte känslor och drygt 80 personer hade kommit till diskussionen, som höll på i nästan två timmar. Grankulla stadsdirektör Christoffer Masar och social- och hälsovårdsdirektör Ulla Tikkanen, som ansvarar för vårdreformen, inledde med att berätta om bakgrunden för den kommande social- och hälsovårdsreformen samt landskapsreformen.

Hittills har reformerna skjutits upp i ett par omgångar, dagens information är att de träder i kraft i början av 2021.

Masar sade att ingen med säkerhet vet vad som pågår i riksdagen men att tidtabellen ser ut att vara ytterst stram. Måsars bedömning är i likhet med många andras att även nästa regering antagligen fortsätter jobba med frågan och att det är mer sannolikt att reformerna skjuts upp än att de förverkligas.

Enligt Masar är det landskapsfullmäktige som i slutändan beslutar om tjänsterna i Grankulla. Han anser att det är viktigt att tjänsterna stannar i staden.

På plats var också riksdagsledamoten Veronica Rehn-Kivi, som är medlem av riksdagens social- och hälsovårdsutskott. Hon svarade i sitt anförande på en publikfråga om hur vårdreformen kommer att påverka Grankullas ekonomi. Rehn-Kivi konstaterade att om reformen godkänns kommer Grankulla att höra till Nylands landskap vars ekonomi är rejält på minussidan. Hon är också mot reformerna och sade att det finns många risker med att lägga ut tjänsterna.

JANNE BLOMQVIST  
ÖVERSÄTTNING: PATRICIA HEIKKILÄ



## 4 kysymystä Veronica Rehn-Kivelle

**F**I KAUPUNGINHALLITUKSEN puheenjohtaja, arkkitehti Veronica Rehn-Kivi osallistui 18.9. puurakentamisen symposiumiin, jonka Kauniaisten RKP järjesti. Ovatko puiset kerrostalot vaihtoehto tulevaisuuden Kauniaissa? Esimme 4 kysymystä.

### Ovatko puiset kerrostalot Kauniaisten ykkösrioriteetti?

– Kun kysymyksessä on rakentaminen ja suunnittelija haluan mielessä nähdä, että luonnonläheisessä Kauniaissa rakennetaan yksi tai useampi puinen kerrostalo. Jos haluamme edistää ekologisesti kestävää rakentamista, meidän täytyy toisaalta tehdä asemakaavoja, jotka edellyttävät sitä ja toisaalta asenteiden on muututtava ja rakennuttajilla on oltava urauurtajan henkeä.

### Mitkä ovat puurakentamisen edut verrattuna muihin materiaaleihin?

– Puurakennukset ovat ilmastoystävällisiä, lähiutotettuja ja terveellisiä. Puuta on helppo käsitellä ja muokata, ja sillä on lämmin pinta. Koska materiaali on kevyttä, se sopii myös erinomaisesti lisäkerroksien rakentamiseen jo olemassa oleviin kerrostaloihin. Puurakennukset kestävät vuosisatoja,

mutta vaativat tietysti, kuten kaikki rakennukset, jatkuvaan huoltoa. On myös tärkeää muistaa, että eri materiaaleilla on erilaiset ominaisuudet, ja että niitä pitää käyttää sellaisissa rakennuksissa rakenteissa ja paikoissa, joihin ne soveltuu parhaiten.

### Onko puusta rakentaminen kalliimpaa?

– Toistaiseksi on varmaan hieman kalliimpaa rakentaa puisia kerrostaloja, koska teollisuus ei ole vielä kunnolla aloittanut puuelementtien sarjatuotantoa. Betonelementtiteollisuudella on vuosikausia ollut vankkumaton asema rakentamisessa.

### Missä haluat nähdä seuraavan puisen kerrostalon?

– Jos ei aikaisemmin, niin viimeistään siinä vaiheessa, kun kaupungintalokorttelin asemakaavaa ruvetaan toteuttaan. Silloin haluan nähdä yhden tai useamman puisen kerrostalon kohaan kaupunkiimme. Haluan yleensäkin että teemme asemakaavan, jossa kaupungin strategian mukaan otetaan määräyksissä huomioon ilmasto ja ekologisuus.

KÄÄNNÖS: JUHANI HEIKKILÄ

## 4 frågor till Veronica Rehn-Kivi

**S**E STADSSTYRESENS ordförande, arkitekten Veronica Rehn-Kivi deltog i ett symposium om trähusbyggande som ordnades av SFP i Grankulla den 18 september. År höghus i trä ett alternativ för framtidens Grankulla? Vi ställde 4 frågor.

### Är höghus i trä prioritet ett för Grankulla i framtiden?

– Då det kommer till byggande och planerande, vill jag gärna se att det också i det naturnära Grankulla uppförs ett eller flera höghus i trä. Om vi vill främja ett ekologiskt hållbart byggande, måste det dels uppgöras detaljplaner som förutsätter det, dels måste det ske en attitydförändring med ett nytt pionjärskap bland byggherrarna.

### Vilka fördelar ser du med trähus jämfört med andra material?

– Trähus är klimatsmarta, närproducerade och hälsosamma. Träet är ett lättanterligt och -formbart material med en varm yta. Eftersom materialet är lätt, passar det ypperligt också till byggande av tilläggsväningar på befintliga höghus. Trähus håller i århundraden, men kräver naturligtvis, som alla byggnader, ett kontinuerligt underhåll. Det är också viktigt att minnas, att olika material har olika egenskaper och att man ska använda dem i konstruktioner och på platser i byggnaden, där de lämpar sig bäst.

### ” Höghus i trä i framtiden i Grankulla?

#### Är det mycket dyrare att bygga i trä?

– Än så länge är det säkert lite dyrare att bygga höghus i trä, eftersom industrin med serieproduktion av träelement inte ännu kommit igång ordentligt. Betongelementindustrin har i åratål haft en orubbad ställning i vårt byggande.

#### Var vill du se nästa höghus i trä i staden?

– Om inte förr, så vill jag senast se nya höghus i trä här i stadshusqvarteret, då det i sinom tid börjar byggas. Överlag vill jag se en detaljplan som enligt stadsstrategi innehåller klimatsmarta och ekologiskt hållbara bestämmelser.

JAN SNELLMAN

# Positiivinen yrittäjäpariskunta pitää asiakkaistaan

Hämmästyttävä! Nämä sanoo Bio Granin yrittäjäpariskunta Orvokki ja Aarne Lohman kuin yhdestä suusta vastates-saan perinteiseen urheilukysymykseen: miltä tuntuu voittaa äänestys positiivi-vimmaasta kauniaislaisesta 2018?

**O**tame nöyrän ja kiitollisen vastaan tämän meille suodun kunnian olla positiivisin Granilainen. Meille positiivinen suhtautuminen asiakkaisiin on aina ollut ensiarvoisen tärkeää, sanoo Aarne Lohman.

Heidän mukaansa se on ollut helpoa, koska asiakkaat ovat itse olleet positiivisia ja yhteistyö on toiminut hienosti alusta asti.

– Asiakkaamme ovat aina hyvin ystävällisiä ja laatu-tiisi. He seuraavat elokuva-alaa tarkasti ja tietävät, mitkä elokuvat ovat tulossa ensi-iltaan. Asiakkailta on usein toivomuksia ja vinkkejä, sanoo Orvokki Lohman.

Juuri tästä yhteistyöstä pariskunta pitää eniten.

– Nämä me olemme itsekin kehittyneet, he sanovat.

## Jatkavat kuten tähän asti

Lohmanit ovat pitäneet Bio Grani 33 vuotta. Perjantaista maanantaihin he ovat paikalla järjestelemässä sipsipusseja ja myymässä lippuja.

– Tämä on meille elämäntapa ja terapia, ei työtä. Aiomme jatkaa samalla periaatteella kuten aina, eikä meillä ole suunnitelmia lopettaa. Kun joku kysyy, kuinka vanhoja olemme, vastaamme aina, että 50+, Orvokki Lohman sanoo.

Periaatteisiin on mm. aina kuulunut, että valittavien elokuviien täytyy sopia kaupungin molemmille kieliryhmille. Perhenäytökset, jossa on elokuvia sekä ruotsiksi että suomeksi, ovat suosittuja.

Nykyään kaikki näytökset hoidetaan digitaalisesti, ja elokuvat huonolla kuva- ja äänilaadulla ovat historialta.

– Emme todellakaan vahitaisi takaisin vanhaan tekniikkaan, sanoo Aarne Lohman.

Digitalisointi on otettu positiivisesti vastaan. Elokuvateatterilla on joka vuosi tuhansia kävijöitä, monet heistä kanta-asiakkaita.

– Ihmiset haluavat seurustella. On niin hauskaa kuulla puheensorinana aulassa, kun kävijät tapaavat tuttuja elokuivissa, sanoo Orvokki Lohman.

Heidän mielestään on ihanaa myös nähdä uuden sukupolven kauniaislaisia elokuvateatterissa.

Kysymykseen mikä on suosikkielokuva, molemmat puittelevat päättää.

– Olemme nähneet niin monta filmiä, että on mahdoton valita niistä joku, he sanovat ja naurahtavat.

Vuoden positiivisin Granilainen-palkinto jaettiin keskiviikkona 26.9. Katso kuvia tilaisuudesta netistä.

KÄÄNNÖS: JUHANI HEIKKILÄ



Positiivisin!  
Positivaste!

Orvokki ja Aarne Lohman iloitsevat saamastaan kunnianosoituksesta.  
Orvokki och Aarne Lohman är glada över utmärkelsen som tilldelats dem.

## Positivt företagarpars gillar sina kunder

Häpnadsväckande! Så svarar företagarparet Orvokki och Aarne Lohman på Bio Grani med en mun på den klassiska idrottsfrågan om hur det känns efter att tagit hem segern i omröstningen om positivaste Graninbon år 2018.

**V**tar ödmjukt och tacksamma emot denna utnämning som förärats oss. För oss har det alltid varit extremt viktigt att ha en positiv attityd gentemot våra kunder, säger Aarne Lohman.

Enligt dem har det varit lätt, eftersom kunderna själva också alltid varit positiva och samarbetet har fungerat fint från starten.

– Våra kunder är alltid mycket vänliga och kvalitetsmedvetna. De följer noga med filmbranschen och vet vilka filmer som snart har premiär. Kunderna kommer ofta med önskemål och tips, säger Orvokki Lohman.

Och det är just samarbetet med kunderna som paret gillat mest.

– På det viset har vi också själva utvecklats, säger de.

### Fortsätter som tidigare

Lomans har drivit Bio Grani i 33 år. och har inga planer på att sluta. Från fredag till måndag är de på plats och plockar fram chipspåsar och säljer biljetter.

– Det här är en livsstil och terapi för oss, inte ett jobb. Vi kommer att fortsätta enligt samma principer som tidigare och har inga planer på att sluta. Vi säger alltid själva att vi är 50+ när någon frågar hur gamla vi är, säger Orvokki.

Till principerna har bl.a. alltid hört att se till välja filmer som passar båda språkgrupperna i staden. Familjeföreställningar med filmer på både finska och svenska är populära.

I dag sköts alltid digitalt och filmer med dålig bild- och ljudkvalitet är historia.

– Vi skulle verkligen inte byta tillbaka till den gamla tekniken, säger Aarne Lohman.

Digitaliseringen har mottagits positivt. Bion har tusentals besökare varje år, många av dem är stamkunder.

– Folk vill umgås. Det är så roligt att höra bruset här i foajén när folk träffar bekanta då de går på bio, säger Orvokki Lohman.

Härligt är enligt dem också att se att nya generationer av Granibor dyker upp på biografen.

På frågan om vilka favoritfilmerna är skakar de båda på huvudet.

– Vi har sett så många filmer att det är omöjligt att välja någon, säger de med ett skratt.

Priset i tävlingen om årets positivaste Grankullabodelades ut vid en tillställning på onsdagen den 26.9. Se bilder från tillställningen på webben.

JAN SNELLMAN

## A tribute to Cole Porter

**F**IVIIME syksynä Kauniaisten jazzmusiikin kannatusyhdistys ry järjesti A TRIBUTE TO ELLA FITZGERALD konsernit. Solisteina meillä oli Sonja Lumme ja Jukka Perko sekä The Petrescu Jazz Trio. Konsertti oli sellainen menestys että järjestäjät päättivät tänä syksynä kunnioittaa Cole Porteria, mies joka on säveltänyt ja sanoittanut musiikin melkein kaikkiin tunnetuimpiin amerikkalaisiin musikaaleihin ja elokuviin 1900-luvulla.

Tällä kerralla solistina on Bianca Morales sekä The Petrescu Jazz Trio vahvistettuna kitaristilla Fred Ahlbergilla. Saamme kuulla mm Love for Sale, Begine the Beguine, Night and Day, I get a Kick out of You, So in Love, I love Paris ym.

Lippuja kannattaa varata joko sähköpostilla info@gbb.fi tai 040 90 30000.

Lauantaina 6.10. klo 19.00 Uusi Paviljonki



**S**ENASTE höst arrangerade Understödföreningen för jazzmusik i Grankulla rf A TRIBUTE TO ELLA FITZGERALD med Sonja Lumme, Jukka Perko och The Petrescu Jazz Trio. Konserten blev en sådan succé att vi denna höst kommer att ordna en hyllningskonsert till den amerikanska kompositören Cole Porter som är mannen bakom flertalet av de mest kända musicalerna och filmerna från 1900-talet.

Denna gång uppträder Bianca Morales och The Petrescu Jazz Trion förstärkt med gitarristen Fred Ahlberg. Vi kommer att få höra bl.a. Love for Sale, Begine the Beguine, Night and Day, I get a Kick out of You, So in Love, I love Paris mm.

Biljetter lönar det sig att reservera via info@gbb.fi eller 040 90 30000.

Lördagen 6.10 kl. 19.00 Nya Paviljongen

COUNTRY  
WHITE  
MANKKAALLA  
lähellä sinua.



Sisustamisen & pukeutumisen lifestylemyymälä.

Mankkaa, Sinimäentie 6, 02630 Espoo. P. 050 555 1940 ja Pohjois-Helsinki, Tuomarinkylän kartano.

Myymälät avoissa: ma-ti klo 10-18, ke klo 10-20, to-pe klo 10-18, la klo 10-16, su klo 12-16.

Nettikauppa 24/7 www.countrywhite.fi



## YHDISTYKSET FÖRENINGAR

**■ GRIFK FOTBOLL**

Grifk Fotboll ry:n säätömääriäinen syyskokous pidetään keski-viikkona 24.10.2018 klo 18.00 keskuskentän kokoustilassa. Kokouksessa käsitellään säätömääritet Kokousasiat. Tervetuloa!

Grifk Fotboll rf:s stadgeenliga höstmöte hålls onsdagen 24.10.2018 kl. 18.00 i centralplanens mötesutrymme. På mötet behandlas stadgeenliga ärenden. Välkomna!

**■ GRANKULLA MARTHAFORENING**

Onsdagen 10.10 samlas vi i Villa Breda kl. 18.30 kring temat "Ölets historia". Vilma Stenius står för presentationen. Smakprover. Vi bekantar oss också med matrecept innehållande öl.

**■ KAUNIAISTEN SUOMALAISET SENIORIT**

Ti 9.10. Museolehti Tiina Hero: Aurora Karamzinin arkeja ja juhlaa Träskändan kartanossa.

Ti 23.10. Naprapaatti Janne Veija: Seniorien liikuntasuositukset.

Tiistaitaisuksiin kokoonnumme Villa Junghansissa klo 12.30 kahville. Eseitelmät alkavat klo 13 ellei toisin ilmoiteta. Teatteri- ja konserttikäynneistä sekä yhteisistä retkistä ja matkoista kerromme jäsenkirjeissämme ja kotisivuillamme. Eläkeläisenä olet tervetullut jäseneksemme ja osallistumaan toimintaamme. Yhdistyksen kotisivut ja jäsenyyslomakkeen löydät osoitteesta: [www.kssry.fi](http://www.kssry.fi)

**■ GRANKULLA SVENSKA PENSIONÄRER RF**

Pensionärerna träffas regelbundet varannan tisdag (jämna veckor) i Villa Junghans kl. 13. Kaffeservering.

Ti 2.10 Tisdagsmöte med Elisabeth Rhen.

Fre 12.10 Italiensk afton kl. 18 i Villa Junghans, för dem som anmält sig.

Ti 16.10 IT-kurs för Windows 10, grundkurs del 1, kl. 10 i Villa Junghans.

Tisdagsmöte, Christina Gestrin talar om "Miljösamarbetet i Östersjöregionen".

Sö 30.9 Sista anmälningen till konserten "Ungdomlig energi och livskraft" på Nya paviljongen den 30.10 kl. 15 (ingår i Grankulla musikfesten).

Mer information på [www.grankulla.spfpension.fi](http://www.grankulla.spfpension.fi). Där finns uppgifter om resor, teaterbesök, hobbygruppsverksamhet och övriga evenemang samt anmälningsblankett för nya medlemmar. Välkomna med!

**■ ESPOO-KAUNIAINEN RESERVIUPSEERIT**

29.9. Ekskursio Tuusulan Ilmatorjuntamuseoon. Museon esitteliä ja esitelmöitä evp. eversti Ahti Lappi; esitelmän aihe "Helsingin ilmatorjunta 1944 ja ilmatorjunnan kehitys tähän päivään". Tavataan museon portilla klo 10. Ilmoittautumiset Kaj Lännenpää [kaj.linnenpaa@kolumbus.fi](mailto:kaj.linnenpaa@kolumbus.fi). P. 050 4031466. Museon osoite Klaavolantie 2, Tuusula. Ohjelman lomassa kahvitarioilu.

9.10. Esitelmäiltä. Pääesikunnan viestintäjohtaja, eversti Sami Nurmi: "Ajankohtaista puolustusvoimien viestinnästä". Kauniaisten kaupungintalolla kello 19. Tilaisuus on avoin yleisölle.

13.11. Vuosikokous Kauniaisten kaupungintalolla kello 18.30.

13.11. Esitelmäiltä. Henkilöstöpäällikkö kenraalimajuri Ilkka Korkiamäki: "Suomen asevelvollisuus". Kauniaisten kaupungintalolla kello 19. Tilaisuus on avoin yleisölle.

**■ ESBO-GRANKULLA RESERVOFFICERARE**

Utfärd till Luftvärnsmuseet i Tusby den 29.9. Förevisning och föredrag av överste i.a. Ahti Lappi. Föredrag: "Luftvärvnet i Helsingfors 1944 och utvecklingen fram till i dag". Vi träffas vid porten kl. 10. Anmälningar till Kaj Lännenpää, [kaj.linnenpaa@kolumbus.fi](mailto:kaj.linnenpaa@kolumbus.fi). Tel. 050 4031466. Adress: Klaavolantie 2, Tusby. Kaffeservering.

9.10. Föredrag. Huvudstabens kommunikationsdirektör, överste Sami Nurmi: "Aktuellt om förvarsmaktens kommunikation".

Stadshuset i Grankulla kl. 19. Öppet för allmänheten.

13.11. Årsmöte i stadshuset i Grankulla kl. 18.30.

13.11. Föredrag. Personalchef, generalmajor Ilkka Korkiamäki: "Värnplikten i Finland". Stadshuset i Grankulla kl. 19. Öppet för allmänheten.

**■ GRANKULLAGILLET r.f.**

Höstmöte fredagen den 19.10 kl. 18. i Villa Breda. Mötet inleds med stadgeenliga höstmötesförhandlingar. Bl.a. väljs ordförande för åren 2019-2020, två styrelsemedlemmar för åren 2019–2021 istället för dem som står i tur att avgå, suppleanter för år 2019, två verksamhetsgranskare jämte suppleanter.

Efter mötesförhandlingarna föreläser fil.dr Martina Serlachius om "Moderna biologiska mediciner". Kvällen avslutas med sedvanlig traktering. Välkomna med.

**■ GRANIN LÄHIAPU RY, GRANI NÄRHJÄLP RF**

Välitämme monipuolista apua kotitalouksille Kauniaissä.

Vi förmedlar mångsidig hjälp till hushållen i Grankulla.

Soita Puh. / Ring Tel. 040 518 9281, klo 9–13

[www.graninlahiapury.fi](http://www.graninlahiapury.fi)

OSVALD CIZINAUSKAS



Hjallis Harkimo tapasi opiskelijayritys GraniWorksin edustajia. Kuvaissa Harkimon kanssa Na'iima Sugulle, Vilma Törö, Onerva Tuominen ja Martti Kantola.

Hjallis Harkimo träffade representanter för studerandeföretaget GraniWorks. På bilden tillsammans med Harkimo är Na'iima Sugulle, Vilma Törö, Onerva Tuominen och Martti Kantola.

## Businessgäster i Kauniaisten lukio

**SE RIKSDAGSLEDAMOTEN** och affärsmannen Hjallis Harkimo och den unge företagaren Robin Borgström besökte det finska gymnasiet i Grankulla, Kauniaisten lycé, när gymnasiets businesskola öppnades 12.9. Bågge gästerna delade med sig av sina erfarenheter som företagare och bjöd på tips till de ungdomar som är intresserade av att starta eget.

– Försäljning handlar bara om att vara med människor, sade Harkimo uppmuntrande.

Han anser att det är särskilt viktigt att man hittar det man är intresserad av.

– Det finns många som kör med halvljusen på. Om du vill få något i stånd ska du gilla det och göra det för fullt.

Robin Borgström var 16 när han grundade Pals tillsammans med Sebastian Motelay. Han vill inspirera gymnasisterna att testa på företagande redan som unga. "Lös ett problem!" föreslog Borgström då han talade om vad för slags företagsidéer ungdomar kan ha.

Hösten 2019 startar en businesslinje i Kauniaisten lycé. Linjen erbjuder ett mångsidigt urval av businesskurser. Kurserna är öppna för alla studerande i gymnasiet.

LIINA VAAHTOMERI

ÖVERSÄTTNING: PATRICIA HEIKKILÄ

## Bisnesvieraita Kauniaisten lukiossa

**FI KAUNIAISTEN** lukio sai vieraikseen kansanedustaja ja liikemies Hjallis Harkimon sekä nuoren yrittäjän Robin Borgströmin Lukiolaisen bisneskoulun avajaisiin 12.9. molemmat vieraat puhuivat omista kokemuksistaan yrittäjänä sekä tarjosivat yrittämisestä kiinnostuneille nuorille vinkkejä.

– Ei myyminen ole muuta kuin ihmisten kanssa olemista, Harkimo kannusti lukiolaisia.

Oman kiinnostuksen kohteen löytämistä hän piti erityisen tärkeänä.

– Täällä on paljon niitä, jotka menevät puolilla valoilta. Jos haluat saada jotain aikaiseksi, siitä täytyy pitää ja

sitä pitää tehdä täysillä.

Pals Oy:n 16-vuotiaana ystävänsä Sebastian Motelayn kanssa perustanut Robin Borgström halusi inspiroida lukiolaisia kokeilemaan yrityjyyttä jo nuorena. "Ratkaise jonkun ongelma!" Borgström ehdotti puhuessaan siitä, millaisia yritysideoita nuorilla esimerkiksi voisit olla.

Kauniaisten lukiossa aloittaa syksyllä 2019 Lukiolaisen bisneslinja, joka tarjoaa monipuolisen valikoiman bisneskseen alan kursseja. Bisneslinjan kurssit ovat avoimia kaikille lukion opiskelijoille.

LIINA VAAHTOMERI

## Koe lapsesi kanssa syksy kaikilla aisteilla

**FI LAPSEN** kanssa yhdessä tekeminen on kivaa. Jokaisen lapsen on tärkeää kokea, että juuri hän tuottaa vanhemmalle iloa ja on vanhemman mielestä mahtava tyyppi. Syysilloissa jää toisinaan vähän aikaa olla kahdestaan lapsen kanssa, etenkin jos sisarukset on useampia. Yksi itsetunnon tärkeimmistä kulmakivistä on, että lapsi on juuri sellaisena vanhemalleen äärettömän tärkeä ja rakas. Lapsi kaipailee usein sitä, että saa viettää aikaa vanhemman kanssa ja saa tämän jakamattoman huomion. Lapsen on tärkeää kokea, että vanhempi on aidosti häntä varten läsnä, eikä huomiosta tarvitse taistella sisarusten, kodinhoidon tai sosiaalisen median kanssa.

Kauniaisten seurakunta haluaa tukea lapsiperheiden arkeaa ja tarjota mukavaa tekemistä pimeisiin syysiltoihin. Seurakunnan lastenohjaajat Eeva Peltonen ja Taru Lapinharju järjestävät syksyllä neljä luovan toiminnan Syksy kaikilla aisteilla – iltaa, joissa lapsi ja vanhempi pääsevät yhdessä

musisoimaan, taiteilemaan, leipomaan ja tarinoimaan. Yhdessäolon ja tekemisen lomassa on mukavaa vaihtaa lapsen kanssa kuulumisia. Toimintailtoihin voi myös tulla mummi, vaari tai vaikkapa lapsen kummisetä tai –täti.

Syksy kaikilla aisteilla – illoissa taitelun ja toiminnan idea on valmiina. Kaikki tarvikkeet ovat esillä, eikä sekään ole arjessa mikään huono juttu, Eeva kertoo.

Vanhempi ja lapsi voivat vain tulla paikalle ja heittää yhtä viettämään mukavaa iltaa yhdessä, Taru jatkaa.

Luovaa toimintaa tarjolla klo 17.30–19 to 25.10., ma 29.10., to 8.11. ja ma 12.11. Osallistua voi kaikkiin neljään iltaan tai vaikka vain yhteen.

Tarkemmat tiedot ja ilmoittautuminen osoitteessa: <https://www.kauniaistenseurakunta.fi/ryhmat/lapset-ja-perheet>

SANNI HACKMAN



# Nyt on kristallinkirkasta vettä uimahallissa

Kauniaisten remontoidun uimahallin veden laatu on kehuttu valtakunnan päällehteä Helsingin Sanomia myöten.

**M**ahtava juttu, vähän meni överiksi jopa, liikuntapaikkapäällikkö Sari Sarpaneva sanoo HeSan hymistystä.

Parin kuukauden remontti kirkasti altaan, puhdisti veden ja ilahdutti mielen.

– On kristallinkirkasta asiakkaidenkin mukaan, kuvaillee laitosmies **Pertti Sinkkonen**, joka vastaa hallin teknisestä tilasta ja veden käsittelystä silloin kun on uimahallissa työvuorossa.

Hallin lähihistoriassa on ikäviä tapauksia. Vuonna 2015 halli oli puolisen vuotta kiinni tulipalon jälkeen. Nyt juttu hehkui muusta syystä.

– Kerrankin meistä oli kirjoitettu kivasti. On ollut tulipaloa tai jotain muuta on sattunut. Nyt oli positiivinen asia, Sarpaneva sanoi.

Kun halli avautui maanantaina 3. syyskuuta klo 6.00, yksi hallin laitosmiehistä virkoi altaan reunalla odottaville uimareille, että ette ole koskaan uineet näin kirkkaassa vedessä.

Oikeassa oli.

Pääosan esittäjät lymysivät kellarissa.

– Betonisten suodatinlaitaiden korjaus ja suodatinmassojen ja putkistojen vaihto oli iso työ, sanoo projekti-insinööri **Stefan Lindholm**.

– Suodatinlaat korjattiin, koska ne olivat vähän haperot, Sinkkonen kertoo.

Ajan hammas oli purrut. Teräs oli tullut pintaan ja alkani ruostua.

– Ruoste kulkeutui veden mukana alataisiin. Siksi laatoissa oli ruostejälkiä, Lindholm sanoi.

Altaat pinnoitettiin uudelleen, ja veden kirkkauteen myös vaikutti, että laataat ja altaat pestiin.

– Alas tehopestiin, Lindholm sanoi.

## Myös muuta korjattiin

– Kellarissa vaihdettiin kaikki tärkeät sulkiventtiilit, Sinkkonen sanoi.

Myös hallin kaikki valot uusittiin. Lisäksi lasten altaan ja kummankin suihkuhuoneen alakatot korjattiin.

– Koska laudat alkoivat putoamaan itsestään alas, Lindholm sanoi.

Lisäksi katot maalattiin valkoiseksi, joka sekä lisäsi valoisuutta. Myös ikkunajulkisivua korjattiin.

– Olivat menneet aika huonoon kuntoon. Oli täysi teke minen, Lindholm kiteyttää työn määrän.

Ja ensi vuonna korjattaneen nousuviemäreitä ja suihku huoneiden kaivoja.

JUHANI HEIKKILÄ



Pertti Sinkkonen (vas.) ja Stefan Lindholm. Betonisten suodatinlaitaiden korjaus ja suodatinmassojen ja putkistojen vaihto oli iso työ, sanoo Lindholm.

Pertti Sinkkonen (t.v.) och Stefan Lindholm. Det var ett stort jobb att reparera filtreringsbassängerna av betong och att byta ut filtreringsmassan samt tillhörande rör, säger Lindholm.

## Kristallklart vatten i simhallen

Vattenkvaliteten i Grankullas nyrenoverade simhall har fått beröm till och med i rikets största dagstidning Helsingin Sanomat.

Det är häftigt, kanske det till och med var lite överdrivet, säger idrottsplatschef Sari Sarpaneva om Helsingin Sanomats lovord.

Efter renoveringen på ett par månader har bassängen blivit klarare, vattnet renare och badgästerna glada.

Kunderna tycker också att det är kristallklart, säger anläggningsman Pertti Sinkkonen, som när han är på jobb anavarar för hallens tekniska utrymme och vattenhanteringen.

Det förekom tråkigheter i hallen för inte så länge sedan. År 2015 var hallen stängd i ett halvår på grund av en eldsvåda. Nu glödde rapporten av en annan anledning.

– För en gångs skull skrev man trevligt om oss. Det har varit eldsvåda eller så har något annat inträffat. Nu var det en positiv grej, säger Sarpaneva.

När hallen öppnades måndagen den 3 september kl. 6.00 sade en av anläggningsmännen till simmarna som väntade vid bassängkanten att ni aldrig har sett så här klart vatten. Han hade rätt.

Orsaken finns i källaren.

– Det var ett stort jobb att reparera filtreringsbassängerna av betong och att byta ut filtreringsmassan samt tillhörande rör, säger projektengenjören Stefan Lindholm.

Filtreringsbassängerna reparerades för att de hade blivit lite sköra.

Tidens tand hade naggat betongen i bassängerna, armeringsjärnen hade kommit fram och börjat rosta.

– Rosten gick med vattnet till badbassängerna. Därför var det rost på kakelplattorna, säger Lindholm.

Filtreringsbassängernas yta förnyades och att vattnet ser så klart ut beror också på att badbassängerna skrubbades rena.

– Bassängerna rengjordes i grunden, säger Lindholm.

Även annat reparerades i simhallen.

– I källaren byttes alla viktiga avstängningsventiler ut, säger Sinkkonen.

Hallens samtliga lampor byttes ut och innertaket vid barnbassängen och i de bågiga duschrummen åtgärdades också.

– Eftersom brädorna började falla ner av sig själva, säger Lindholm.

Innertaken målades vita vilket också gör att det ser ljusare ut.

Fönsterfasaden behövde en reparation även den.

– Den var i ganska dåligt skick. Det var fullt upp med jobb, säger Lindholm.

Nästa år torde avloppsrören och golvbrunnarna i duschrummen stå på tur att repareras.

JUHANI HEIKKILÄ

ÖVERSÄTTNING: PATRICIA HEIKKILÄ

 Lue lisää netistä/ Läs mera på webben:  
[www.kaunisgrani.fi](http://www.kaunisgrani.fi)

## Mikä on kaupakeskuksen tilanne?

Kaupakeskuksen päällikkö Sanna Satukangas vastaa

### Tuleeko kaupakeskukseen wc-tiloja ja jos näin koska?

– Yleinen wc on osana suurempaa kokonaisuutta kiinteistössä; tarkkaa aikataulua sen osalta ei vielä ole, mutta tiedotamme asiasta heti sen edistyessä. Tällä hetkellä työn alla on muutoinkin asiakasviihitysyiden parantaminen, josta yksi esimerkki on penkkien ja kasvien tuonti galleriakäytävälle. Pohdimme parhaillaan myös muita mahdollisia viihtyisyyttä edistäviä toimenpiteitä.

### Mikä on uuden ja vanhan osan välisen käytävän tilanne, koska avataan?

– Yhdyskäytävä avataan mahdollisimman pian, kun korjuketset on saatettu loppuun. Korjaustyöt ovat alkaneet maanantaina 17.9.

### Onko uusia vuokralaisia tulossa lähiakoina?

– Toiveemme on, että pääsemme ilmoittamaan uusista vuokralaisista mahdollisimman pian.

## Hur ser läget ut vid köpcentret?

Chefen för köpcentret Sanna Satukangas svarar

### Kommer det toaletter till köpcentret och i så fall när?

– En allmän toalett hör till en större helhet i fastigheten; det finns ingen noggrann tidtabell för det. Men vi informerar så fort ärendet framskrider. Just nu jobbar vi annars också med att förbättra kundernas trivsel. Ett exempel på det är bänkarna och växterna som kommit till gallerikorridoren. Vi funderar även på andra åtgärder som förbättrar trivseln.

### Vad är läget med passagen mellan den nya och den gamla delen, när öppnas den?

– Passagen öppnas så fort det går, bara reparationerna blivit klara. Reparationerna började måndagen den 17.9.

### Får ni nya hyresgäster inom den närmaste framtiden?

– Vi önskar att vi så snart som möjligt får meddela om nya hyresgäster.



JAN SNELLMAN

## KAUPUNKI TIEDOTTAA

### KAUNIAISTEN KAUPUNGINVALTUUSTO

kokoontuu kaupunginvaltuoston istuntosalissa, os. Kauniaistentie 10, Kauniainen, maanantaina lokakuun 15. päivänä 2018 klo 19.00. Kokouksen tarkastettu pöytäkirja saatetaan tiedoksi julkaisemalla se kaupungin kotisivulla 22. lokakuuta 2018.

Esiylistä os www.kauniainen.fi/poutakirja  
Kauniainen 27.9.2018 Valtuiston puheenjohtaja

### MYÖNNETYT MRL 128 §:N MUKAISET MAISEMATYÖLUVAT

Ympäristöpääliikö antaa seuraavat maankäyttö- ja rakennuslain 128 §:n päätkset julkipanon jälkeen 28.9.2018:

- 19 § Liikennevirasto: 235-871-1-2 (alueen omistaja Liikennevirasto), A-alue,
- 20 § Liikennevirasto: 235-402-1-289 (alueen omistaja As Oy Martinkallio)
- 21 § Liikennevirasto: 235-402-1-5 (alueen omistaja Koy Kauniaisten Trällapark)

Maisematyöluvat koskevat Liikenneviraston suunniteltuja puidenkaatoja rautatiin suoja-alueelle Kauniaisten rataosuudella. Tarkoituksesta on poistaa ne puit (n. 800 erikokoista ja lajista puita) jotka kaatuessaan ulottuvat rata-alueelle. Ratalain 37 §:n mukaan radanpitäjällä on tie- tai rautatieliikenteen turvallisuuden sitä vaatiessa oikeus poistaa suoja-alueelta kasvillisuutta tai rajoittaa kasvillisuuden korkeutta. Päättösten antopäivä 28.9.2018. Oikaisuatinusmuksiä päättyy 15.10.2018. Tutustu päätköksiin ja oikaisuatinusmuksiisiin www.kauniainen.fi/kulutukset Kauniainen 27.9.2018 Ympäristötöimi

## Villa Breda

www.kauniainen.fi/vbreda, villa.breda@grankulla.fi sekä seuraa Villa Bredan tiedotteita facebook-sivu www.facebook.com.

Palvelukeskus on auki maanantista perjantaihin klo 8–16, osoite: Bredantie 16. Villa Bredan pääsee busseilla 212 ja 232. Parkkipaikkoja on hyvin rajalliseksi ja vain yläpihalla.

**BREDA INFO** arkisin klo 8–16, puh. 050 411 9268. Tästä numerosta voit kysyä yleisestä palveluohjuksesta, kuntouttavasta päivätoiminnasta, eläkeläisten vuokra-asunnoista ja Villa Bredan ohjelmista sekä muista talon ajankohtaisista asioista. Linkin alueesta usein kysyttyjen kysymysten vastauksiin löydät täältä: www.kauniainen.fi/VBFAQ

### LOUNASRUOKAILU

Lounaslista löytyy osoitteesta www.kauniainen.fi/bredalounas ja sisään-tuloaulan info-tv:stä. Lounas tarjoillaan palvelukeskuksen ravintolassa arkisin maanantista perjantaihin klo 11.00–14.00.

- Lounalla kaksi lämmintä ateria vaihtoehtoa, hinta 7,50 €, ei-kauniaislainen eläkeläinen 9 €, ja erikseen kevytruokalinja, jossa tarjolla päivän keitto lisukkeineen, hinta 5,50 €, ei-kauniaislainen eläkeläinen 7,50 €. Vieras (ei eläkeläinen) lounas 10,10 €.
- **HUOM!** Maksu ravintolan kassalle käteisellä tai pankkikortilla. Villa Bredan vanhat ruokaliput eivät enää kelpaa.
- Kuljetuspalvelua tarvitsevien asiakkaiden kyyti järjestetään talon autolla Villa Bredalle arkisin. Kuljetus on tarkoitettu vain henkilöille, joilla on vakuksia liikkua julkisilla kulkuvälineillä. Edestakaisen matkan hinta 4 € laskutetaan jälkikäteen.
- Lounasaikaan ruokailussa avustetaan tarvittaessa.

### LIIKUNTARYHMÄT JA KUNTOSALI

Villa Bredassa on useampi viikonpäivänä useita Kauniaisten kansalais-opiston järjestämää **JUMPPARYHMIÄ**, joihin on ollut ennakkolmoittautuminen. Lisätietoja https://www.opistopalvelut.fi/kauniainen tai puhelimitse.

Villa Bredan **KUNTOSALI** on avoinna arkisin maanantista torstaihin 8–16 ja perjantaihin 8–15, lukuun ottamatta sovitusta ryhmää (katso alapuolella). Ilkahmisille tarkoitettu vapaa-ajorjoittelun on maksuton 31.12.2018 asti. Kuntosali on tarkoitettu +65 vuotiaille.

- maanantaisin klo 9–11 kokoontuu kuntosalilla Pipsa Mannisen avoin kuntosaliharjoitteluryhmä. Ryhmään mahtuu 10 ensin saapunutta harjoittelijaa kummakin kerralla.
- tiistaisin klo 13.45–15.00 varattu fysioterapien ryhmälle
- keskiyliikkoisilta klo 12.30–13.30 varattu kansalaisopiston ryhmälle 12.12. saakka
- torstaisin klo 9.45–11.15 varattu fysioterapien ryhmälle

### MUU TOIMINTA

Tiistaina 2.10. klo 17.30–19.30 Villa Bredan kabinetissa (3. krs) **Informationskväll om minnessjukdomar** (ruotsinkielinen Muistisairauksien tietoilta). Esitelmöijinä Helja Lotvenon ja Annette Wiksten-Linde. Järjestää Esbo och Grankulla Minnesförening rf.

Villa Bredassa järjestetään ohjelmaa **vanhustenviikolla 8.–12.10.** Ohjelmasta ilmoitetaan tarkemmin sisäntuloaulan info-tv:ssä ja Villa Bredan kotisivulla lokakuussa.

Palvelukeskuksen alakerrassa järjestetään **KUNTOUTTAVAA PÄIVÄ-TOMINTAA**. Yhden päivän hinta päivätoiminnassa on 17,90 €. Hintaan sisältyy lounas, päiväkahvi, päivän ohjelma ja kuljetukset. Päivätoiminnasta kiinnostuneita pyydetään ottamaan yhteyttä päivätoiminnan ohjaaja Pirkko Myyryläiseen puh. 050 414 7883, etunimi.sukunimi@kauniainen.fi

**Keskiviikkokerho** klo 10–11.30. Keskusteleemme monenlaista yhteisistä aiheista. Ryhmä tällä hetkellä täynnä. Lisätietoja Sailya Helokalliolta puh. 050 3082 452, etunimi.sukunimi@kauniainen.fi

Ilmoittaudu mukaan **vapaaehtoiseksi erilaisiin Villa Bredassa kokoonkutuihin ryhmiin ja tilaisuuksiin!** Katso Vapaaehtoistyö.fi tai kysy tarkemmin henkilökunnalta.

**VILLA BREDAN PALVELUKESKUKSEN VARATTAVISSA OLEVAT TILAT** Palvelukeskuksessa on eri kokoisia tiloja varattavana ensisijaisesti kauniaislaisille yhdystyksille ja järjestöille. Sähköpostitse villa.breda@kauniainen.fi, lisätietoja palvelukeskuksen esimies Marianne Ekholm, puh. 050 301 7457 ja palvelusitreeri Pia Wickström, puh. 040 589 7295.

**VANHUSSOOSIAALITYÖ JA PALVELUOHJAUS:** esim. eläkeläisten vuokra-asunnot, edunvalvonta, yleinen palveluelohjaus. Palvelukeskuksen esimies Marianne Ekholm, puh. 050 3017 457.

Haluatko saada sähköpostia Villa Bredan toiminnasta tai tapahtumista? Ilmoita sähköpostiosoitteesi: saila.helokallio@kauniainen.fi. Viimeiset tiedot ohjelmista Sailya Helokalliolta, puh. 050 3082 452 tai kaupungin kotisivulta www.kauniainen.fi/vbreda

## Terveyspalvelut

Yleinen hänänumero 112. Yleinen terveysneuvonta 09 87 10023

### KAUNIAISTEN TERVEYSASEMA

#### Akuuttivastaanotto, puh. 09 8789 1350 klo 8–15.30

- Sairaanhoidaja arvioi hoidontarpeen puhelimesse (takaisinsoittopalvelu) tai terveysasemalla vuorونumerolla jonottamalla. Kaikki soittopyynnöt hoidetaan mahdollisimman pikaisesti.

- Akuuttisti sairastuneita potilaita pyydetään saapumaan terveysasemalle mieluiten aamupäivän aikana. Klo 15.30 jälkeen voidaan hoitaa vain erittäin kiireelliset sairaustapaaukset.

**Kiireton takaisinsoittopalvelu, puh. 09 8789 1300.** Takaisinsoittopalvelusta soitetaan takaisin asiakkaalle kuluvan työpäivän aikana.

**Arki- iltaisin klo 16–8, pyhäpäivät ja viikonloput 24h Jorvin terveyskeskuspäivystys**, puh. 09 4718 3300, Turuntie 150, Espoo

- Jorvin lasten päivystysklinikka (alle 16-vuotiaat) oma sisäänkäynti Turuntien puolella
- Espoon Sosiaali- ja Kriisipäivystys 24h, puh. 09 8164 2439

**Voitte myös mennä seuraaviin päivystyspisteisiin:**

- Haartman ja Malmi terveyskeskuspäivystykset
- Pejaksen terveyskeskuspäivystys
- Lastenklinikkan päivystys (alle 16-vuotiaat)

**Lääkärien ja hoitajien vastaanotto**

Arkisin klo 8–16, ajanvaraus klo 8–15.30 puh. 09 8789 1300 (takaisinsoittopalvelu).

**Terveydenhoito Terveysasemalla, Asematie 19**

- Äitiys- ja ehkäisyneuvola ma-pe klo 12–13, puh. 09 8789 1344 ja 09 8789 1342.

- Lastenneuvola ma-pe klo 12–13, puh. 09 8789 1343, 09 8789 1341 ja 09 8789 1342. Kiirellisissä ilmoitusluonteisissa asioissa neuvola@kauniainen.fi, sähköposti kautta ei anneta hoito-ohjeita tai potilashoejia. Terveydenhoitaja kuittaa tiedon vastaanotetuksi.

- Vastaanoton terveydenhoitajan vastaanotto: Th Susanna Björklund, vastaanotto ke, to, pe. Puh.aika to klo 12–13, puh. 09 8789 1332 (rokotukset, matkailijat). Puh.aika 4.10 peruttu! Th Jennie Hummelstedt, puh.aika ti klo 10–11, puh. 09 8789 1332 (rokotukset, matkailijat). Pitkäaikaisestiöiden ja omaishoitajien terveysharkastukset, ti klo 12–13, puh. 040 584 8086.

- Lapsiperheiden kotipalvelu/lähihoitaja Ann-Christina Ahlsved, puh. 050 411 7274.

Äitiys- ja lastenneuvolan imetysvastaanotto. Yhteystiedot: Theresa Jensen-Tikka, terveydenhoitaja/kätilö, Kauniaisten äitiys- ja lastenneuvola, puh. 09 8789 1342, puhelin aika ma-pe klo 12–13.00.

**Sydänhoitaja, diabetes- ja astmahoitaja sekä kuulontutkimukset Villa Apollossa, os Palokunnantie 7, 21.10 asti.**

**Sydänhoitaja ja Sydänryhmät-yhdistyksen Merja Hugg**

- Puhelinaika (myös reumatopilaisten turvakokeet) maanantaisin klo 10–11 ja torstaisin klo 10–11, puh. 050 4115 496.
- Marevan-hoito ja INR-asiat: ma-pe klo 8–30, puh. 050 411 5496. Huomioitettahan, että perjantaisin ei ole suositeltavaa kontrolloida INR-arvoa! HUOM! Puh.aika ja ajanvaraus maanantaina 8.10. klo 10–11 on peruttu. INR/Marevan –asioista vastaa tuolloin sairaanhoitaja Ilse Ekberg klo 8–8.30, puh. 050 411 5892.

**Diabetes- ja astmahoitaja Ilse Ekberg**

- Puhelinaika ti klo 10–11, puh. 050 4115 892 ja vastaanotto (Villa Apollo, Palokunnantie 7). Ajanvaraus myös terveysaseman takaisinsoittopalvelun kautta, puh. 09 8789 1300, hoitaja soittaa takaisin ke klo 10–11.

**Diabeteshoitaja Titta Korppinen**

- Puhelinajan varaa minne torstaisin parittominä viikkona klo 12–13 sähköisen ajanvarauksen tai takaisinsoittopalvelun, puh. 09 8789 1300 kautta

- Vastaanotto torstaisin parittominä viikkona terveysasemalla

**Kuulontutkimukset**

- Ajanvaraus terveysaseman takaisinsoittopalvelun kautta, puh. 09 8789 1300 ma-pe klo 8–15.30.

**Tietoa ja tukea sydänpotilaalle -iltapäivä**

sepelvältimotauksiin sairastuneille ja heidän läheisilleen torstaina 8.11. klo 16–18.45 Tapiolan terveysasemalla (Ahertajantie 2), kokoushuone Ahertaja, 5. krs. Opasteet hissialustaan. Tilaisuus on maksuton. Ilmoittautuminen: oman terveysasemasi ajanvaraukseen tai Espoon Sydänyhdistykseen joko sähköpostitse (toimisto@espoonsydänyhdistys.fi) tai puh. 050 4080 949.

**Laboratorio (HUSLAB)**

- Näytteenotto ma-pe klo 7.30–14.30.
- Palvelee sekä ajanvaraussa että vuorونumerolla.
- Ajanvaraus 09 4718 6800 ma-pe klo 7.30–15.30 tai www.huslab.fi/ajanvaraus

**HUOM!** Kauniaisten toimipisteessä tehdään tutkimuksia (laboratorio- ja EKG- sekä spirometria-tutkimukset) ainoastaan julkisen terveydenhuollon lääkärin (joissakin tapauksissa sairaanhoitajan) lähetellä.

**Opiskelijaterveydenhuolto**

- Työväen Akatemia ja Humak: terveydenhoitaja/psykiatriten sairaanhoitaja Ulla Mikkonen, puh. 050 411 7050, vastaanotto sovittuuna ajankohtina klo 9–15 kampuksilla (ajanvaraussa)
- Raamattuopisto: terveydenhoitaja Sivi Klefström, puh. 050 382 9334, vastaanotto sovittuuna ajankohtina terveysasemalla (ajanvaraussa)

**Kotihoito**

- Kotihoidon päivystyspuhelun ma-pe klo 7.30–21.30, puh. 050 411 6146
- Kotihoidon ohjaaja, virka-aikana, ma-pe puh. 050 500 4129

**Hoitoltarvikkejakelu**

Hoitoltarvikkejakelu, puh. 050 411 1673 ma-pe klo 12–13.

**Erityispalvelut**

- Psykologi ti, to klo 11.00–11.30, puh. 050 5907 050
- Psykiatriten sairaanhoitaja, puh. 050 4118 644.
- Puheterapeutti ma klo 10.30–11.30 ja to klo

## STADEN INFORMERAR

## Hälsovård

Allmänt nödnummer 112. Hälsovårdsmedicin 09 87 10023

**Hälsocentralens akutmottagning tfn 09 8789 1350 kl. 8-15.30**

- En sjukskötare bedömer vårdbehovet per telefon (återuppringningen) eller genom att köa på mottagningen. Alla ringbud sköts så snart det är möjligt.
- Akut insjuknade patienter ombeds komma till hälsocentralen helst under förmiddagen. Efter kl. 15.30 kan endast mycket brådkande fall skötas.

**Icke brådkande återuppringning, tfn 09 8789 1300.** Kunden rings upp under samma arbetsdag.**Vardagar kl. 16-8, helger och veckoslut dygnet runt, Jorvs hälso-**

**centraljour tfn 09 4718 3300 Åbovägen 150, Esbo**

- Jorvs barnjour (under 16 år) egen ingång från Åbovägens sida
- Esbo Social och krisjour 24h, tlfn 09 8164 2439

**Ni kan även gå till följande jourpolikliniker:**

- Hälsocentraljourenna vid Haartmanska sjukhuset och Malm's sjukhus
- Peijas hälsocentraljour
- Barnklinikens jour (under 16 år)

**Läkarnas och vårdarnas mottagning**

Vardagar kl. 8-16 tlfn 09 8789 1350 (återuppringning). Icke-brådkande ärenden rings kunden upp under samma eller senast följande vardag.

**Hälsovård på Hälsocentralen, Stationsvägen 19**

- Mödra- och preventivrådgivning må-för kl. 12-13 tlfn 09 8789 1344 och 09 8789 1342.
- Barnrådgivning må-för kl. 12-13 tlfn 09 8789 1343, 09 8789 1341 och 09 8789 1342. Brådkande anmälningsärenden även till neuvoala@kauniainen.fi. Vård- eller patientråd ges inte per e-post, hälsovårdaren kvitterar e-posten mottagen.
- Mottagningens hälsovårdartjänst  
Hv Susanna Björklund, mottagning, ons, to, fre. Tfn tid to kl. 12-13, tlfn 09 8789 1332 (vaccineringar, resenärer). Telefontid 4.10 inbiberad!  
Hv Jennie Hummelstedt, tlfn ti kl. 10-11, tlfn 09 9789 1332 (vaccinering, resenärer, hälsogranskning för egenvårdare). Ti kl. 12-13 hälsogranskning för långidsarbetslös tlfn. 040 584 8086.
- Hemtjänst för barnfamiljer, närvårdare Ann-Christine Ahlsved, tlfn 050-411 7274.

**OBS!** Grankulla har inom mödra- och barnrådgivningen en amningsinstruktör. Theresa Jensen-Tikka, hälsovårdare/barnmorska, tlfn 09 8789 1342, telefontid må-för kl. 12-13.

**Hjärt-, diabetes- och astmaskötaren samt hörselundersökning i Villa Apollo, Brandkårvägen 7 fram till 21.10.**

Hjärtskötare och hjärtgruppens kontaktperson Merja Hugg

- Telefontid (också reumatpatienter) måndagar kl. 8-10 och torsdagar kl. 9-10, tlfn 050 4115 496
- Marevan-vård och INR-ärenden: må-för kl. 8-8.30, tlfn 050 411 5496.
- OBS!** Telefontid och tidsbeställning må 8.10. kl. 10-11 inhiberad. INR/Marevan frågor sköts av Ilse Ekberg kl. 8-8.30, tlfn 050 411 5892.

**Diabetes- och astmaskötare Ilse Ekberg**

- Telefontid ti kl. 10-11, tlfn 050 411 5892 (Villa Apollo, Brandkårvägen 7).
- Tidsbeställning också via hälsocentralens återuppringning, tlfn 09 8789 1300, må-för kl. 8-15.30.

**Diabetesskötare Titta Korpinen**

- Boka telefontid: udda veckor, torsdagar kl. 12-13 via e-bokning eller återuppringningen, tlfn 09 8789 1300
- Mottagning torsdagar udda veckor på hälsostationen.

**Hörselundersökning**

- Tidsbeställning via hälsocentralens återuppringning, tlfn 09 8789 1300.

**Info och stöd för hjärtpatienter**

för insjuknade i artärsjukdomar och deras anhöriga, to 8.11.kl. 16.15-18.45 i Hagalunds hälsostation (Flitarvägen 2), rum Ahertaja, 5. vån. Avgiftsfri eftermiddag, anmäl via den egna hälsostationen eller via Esbo Hjärtförening (toimisto@espoonsydanhdistys.fi) tlfn 050 4080 949.

**Laboratorium (HUSLAB)**

- Provtagnings må-för kl. 7.30-14.30.
- Betjäning både med tidsbeställning och könnummer
- Tidsbeställning 09 4718 6800 må-för kl. 7.30-15.30 tai www.huslab.fi/ajanvaraus

**OBS!** HUSLAB-enheten i Grankulla gör undersökningar (laboratorie- och EKG-samt spirometriundersökningar) endast på remiss av läkare (i vissa fall sjukskötare) inom den offentliga hälso- och sjukvården.

**Studerandehälsovård**

- Työväen Akatemia och Humak, hälsovårdare Ulla Mikkonen, tlfn 050 411 7050, mottagning på kampus kl. 9-15 enligt tidsbeställning
- Bibelinstitutet, hälsovårdare Sivi Klefström, tlfn 050 382 9334, mottagning på överenskomna tider på hälsocentralen

**Hemvård**

- Hemvårdens jourtelefon må-för kl. 7.30-21.30 , tlfn 050 411 6146
- Hemvårdsledaren under tjänstetid må-för, tlfn 050 500 0129.

**Utdelning av vårdartiklar**

Utdelningen av vårdartiklar, tlfn 050 411 1673 må-för kl. 12-13

**Specialjänster**

- Psykolog, ti och to kl. 11.00-11.30, tlfn 050 590 7050
- Psykiatrisk sjukskötare, tlfn 050 411 8644.
- Talterapeut, må kl. 10.30-11.30 och to kl. 12-13, tlfn 050 411 6107
- Familjehandledare tlfn 050 411 0233

**Familjeläggning**

- Tidsbeställning till familjeläggningen
- familjeläggare Lillemor Gustafsson, telefontid kl. 12-13 (ti 10.30-11.30), tlfn 050 411 6451
- psykolog Miia Raivio, telefontid ons och to kl. 12-13 (ti 10.30-11.30), tlfn 050 585 0524

**Vaccinationer**

ges utan tidsbeställning fredagar kl. 8-10. Därtill ges vaccineringstider genom den elektroniska tidsbokningen. Info tisdagar kl. 10-11 och torsdagar kl. 12-13 tlfn 09 8789 1332. Ingen telefontid 4.10, ingen vaccinering 5.10.

**Fysioterapi och hjälpmekanistjänsten**

- Fysioterapins tidsbeställning varvagar kl. 12-13, tlfn 050 411 5231, eller lämna meddelande på svararen. Fysioterapi för barn: frågor/tidsbeställning fredagar kl. 9-10, tlfn 050 411 5352.
- Verksamhetsterapeut, tlfn 050 411 6498
- Hjälpmekanistjänsten, må-fr kl. 12-13, tlfn 050 411 5279
- Friträningsturer för terapeutisk träning, info tlfn 050 411 231: må, ti och to kl. 11-13, ons kl. 8.15-9.45.

**Mun- och tandvården**

- Tidsbeställning och avbokning (jourpatienter helst kl. 8-11.30 kl. 8-15, tlfn 09 5056 379.
- Jour Haartmans sjukhus vardagar må-fre. kl. 14-21, lö-sö och helgdagar kl. 8-21 tlfn 09 3104 9999

**Socialtjänster**

Socialarbetare och invandrarkoordinator:

- barnskydd, handikappservice och vård av utvecklingsstörd, tlfn 050 411 6759
- barnskydd, missbruksvård och mentalvård, tlfn 050 411 6735
- barnskydd samt flykt- och invandrarrarbete, tlfn 050 5692 604
- barnatillsynsman, vuxensocialarbete (föreb. och kompl. utkomststöd), tlfn 050 411 7032
- invandrarkoordinator, tlfn 050 411 7580
- förmånshandläggare, verkställande för färdtjänster, tlfn 050 411 4918
- socialservicechef, tlfn 050 352 3171

**Esbo social- och krisjour nås på numret 09 816 42439 efter kl. 15, men i akuta ärenden går det att be om råd också på dagen, om man inte lyckas nå de egna socialarbetarna.**

**Servicehandledare:**

- servicehandledning för rehabiliteringsklienter inom mental- och missbruksvården, tlfn 050 4357 465
- servicehandledning för handikappade samt stöd för närtåendebehandling, tlfn 050 5201 232

**Biblioteket****Kundservice** mån-tors 10-20, fre 10-17, lör 10-15**Meröppet** mån-tors 8-22, fre 8-20, lör-sön 10-20

Du kommer in i biblioteket före och efter servicetiderna med biblioteks-kort och pinkod.

Äldersgräns 16 år. Barn under 16 år kan besöka det meröppna biblioteket tillsammans med en vårdnadshavare.

**tis 2.10 kl. 10-12 SeniorSurf**

Bibban ordnar "förfest" för De gamlas vecka redan 2.10. Då kan seniorer lära sig mer om dator teknik och internet. Kom till bibban med din egen smarttelefon eller surfplatta och få svar på dina frågor, eller bekanta dig med bibliotekets iPadar.

**tis 9.10 kl. 18.00 Allsång på bibban**

Vi sjunger tillsammans klassiker ur den finska popmusiken: Juice Leskinen, Hector och Leevi & the Leavings. Duo Kekkonen kompar.

**ons 10.10 kl. 18.00 Vad är artificiell intelligens?**

Teknologiansvarige Pauli Isoaho från Arctic Robotic Oy föreläser på biblioteket om artificiell intelligens. Vad är AI och vad är det inte? Vad kan man göra med AI nu och vad blir möjligt i framtiden? Föreläsningen tar ca 45 min, efteråt blir det ca 15 minuters diskussion. På finska.

**ons 24.10. kl. 18.00 Syrisk kväll**

Biblioteket firar FN-dagen med en syrisk temaväll. Kom och lär dig mer om Syriens historia, kultur och politiska läge, samtidigt som du smakar på den syriska matkulturna. Förenningen Suomi-Syria Ystävysseura och syrier bosatta i Grankulla medverkar i programmet.

**Teknikhjälpen**

Verkar din smarta telefon ovanligt korkad? Blir du inte klok på e-posten i din iPad? Kom till biblioteket så försöker vi klura ut lösningen tillsammans! Våra guider står till din tjänst en gång i månaden på onsdagar kl. 16-18. I oktober ersätts Teknikhjälpen av vår SeniorSurf-dag 2.10 kl. 10-12. Guidningsdagar: 14.11 och 12.12.

**Seniorinetti**

Vi svarar på dina frågor om datorn och internet. Du kan delta en eller flera gånger. Ingen förhandsanmälan. På finska. Torsdagar kl. 13-15: 11.10, 18.10, 1.11, 15.11, 29.11 och 13.12.

**Sagostund**

Kom med ditt barn till biblioteket och lyssna på sagor! Vi läser sagor för barn i åldern 1-5 år en gång i månaden kl. 11. Sagor på svenska blir det 10.10, 14.11 och 12.12.

**Utställningar**

Marianne Kojo: Målningar (17.9.-6.10.)

Irene Jaakkola: Smycken (17.9.-6.10.)

Grankulla svenska församling: Fred (8.10.-27.10.)

**Lango**

är en gratis app som hittar en språkkompis åt dig. Du loggar in via Facebook och berättar vem du är, vilka språk du vill lära. Lango är avsett för dig som fyllt 18. Appen parar ihop människor enligt vilka språk de vill lära sig och lära ut. När du hittar en intressant språkkompis i appen kan du ta kontakt på olika sätt, också via Lango. Lango är fortfarande under utveckling och publiceras officiellt 30.10, men blir färdig före det. Adressen kommer att vara LanGo.fi. Du kan bekanta dig med appen i Grankulla bibliotek mån 8.10 kl. 18-19.30.

**Medborgarinstitutet**

Nya kurser i höstens program samt kurser med lediga platser:

**Konst och hantverk**

- Kvällslapparna – vi skapar med tyg och tråd, onsdagar 12.9 | 19.9 | 3.10 | 31.10 | 14.11 | 28.11 | 5.12 | 12.12 kl. 17.30-20.30,

**Gympa, motion och yoga**

- Detox workshop; Sat 27 October, 10.00-13.00, Gabriel Maldonado, Yoga Teacher RYT500
- Hip-opening workshop; Sat 17 November, 10.00-13.00, Gabriel Maldonado, Yoga Teacher RYT500

**Musik**

- Barbershopkören, ti 4.9-27.11, kl. 17-19, Atte Heikkinen

Se fler kurser på Kaupunki tiedottaa-spalten. Också andra än här nämnda kurser kan ha lediga platser

**SINUT ON KUTSUTTU JUHLIIN!**  
**DU ÄR BJUDEN PÅ FEST!**

Katso tarjoukset ja ohjelma netistä!  
Se erbjudanden och program på webben!  
[www.entresse.fi](http://www.entresse.fi)

Joka päivä jaossa Entresse-kasseja!  
Entresse-kassar utdelas varje dag!

Paavo Pesusieni ensimmäistä kertaa Suomessa!  
SvampBob Fyrkant i Finland för första gången!

10  
år vuotta 2018

**ENTRESSE KAUPPAKESKUS KÖPCENTRUM**

Välkommen på kaffe och tårta!  
Tervetuloa kakku-kahveille!

27.–29.9.  
SYNTTÄRITARJOUKSIA JA ILOISTA OHJELMAA!  
FÖDELSEDAGSERBJUDANDEN OCH SKOJIGT PROGRAM!

**10 ENTRESSE** vuotta 2018  
Siltakatu 11, 02770 Espoo • [www.entresse.fi](http://www.entresse.fi)  
ma-la/mån–lör 8–21, su/sön 10–20 [f](#) [g](#) #entresse

**Aktia Kiinteistövälitys**

**Ammattilaisten kanssa onnistut.**

Med ett proffs är det lätt att byta bostad.

**Aktia Fastighetsförmedling**



**Kauniainen/Grankulla** Mh./Fp. 271 009 €  
KT/HH 89 m<sup>2</sup>, 4h, k, ha, kph, wc, 2parv/4r, k, ha, bdr, wc, 2balk. Elk/Ekl:F<sub>2013</sub> Vh./Sp. 337 000 €. Gresantie 24/Gräsavägen 24. C.Nyberg 0504105138

**Sepänkylä/Smedsby** Mh./Fp. 448 000 €  
ET/FRIST:EHH 124m<sup>2</sup>, 5h, k, s, /5r, k, b. Ei lain ed. e-tod./Ej lagenl. e-cert. Smedsimportti 2/Smedsporten 2. Hellman 040 098 0341 9405535

**Aktia**

**Suomen paras asiakastyytyväisyys\***

\*EPSI Rating, rakennusalan asiakastyytyväisyystutkimus 2017, mukana Suomen 8 suurinta asuntorakennajaa.

**Mikä filis** **KUN ON KUNNON KOTI**

## Uutta sykettä elämään uudesta kodista!

**As Oy Kauniaisten Bredanlaakso ja As Oy Kauniaisten Bredankallio**  
Bredanportti 5, 02700 Kauniainen

Rakennamme Kauniaisiin aivan Koivuhovin seisakkeen läheisyyteen kolmen tyylikkäään kerrostalon kokonaisuuden. Aurinkoiselle tontille on tulossa valoisia asuntoja tilatehokkaista yksilöistä toimiviin, hyväpohjaisiin perheasuntoihin. Pääosassa uusia koteja on reilunkokoiset lasitetut parvekkeet. Muuta Graniin, saat loistavat palvelut sekä nopeat yhteydet joka suuntaan.

**Ennakkomarkkinointi on käynnistynyt.** Katso lisää osoitteista [peabkoti.fi/bredanlaakso](http://peabkoti.fi/bredanlaakso) ja [peabkoti.fi/bredankallio](http://peabkoti.fi/bredankallio). Varaa heti omasi! Ajattele, kuinka ihanaa olisi muuttaa uutuuttaan hohtavaan kotiin.

**As Oy Kauniaisten Bredanlaakso**, esimerkkihinta 3h+kt+s, 62,5 m<sup>2</sup>, MH. 86 628 €, VH. 287 500 €. E=C

**As Oy Kauniaisten Bredankallio**, esimerkkihinta 2h+kt+p, 45,0 m<sup>2</sup>, MH. 62 330 €, VH. 205 200 €. Tontin arvioitu lunastushinta 31 815,45 €. E=C

Arvioitu valmistuminen 1/2020.

*Rakentaminen on jo alkanut!*

**peabkoti.fi**

**PEAB**  
POHJOISMAINEN YHTEISKUNTARAKENTAJA

# KAUNIAISTEN YRITTÄJÄT PALVELUKSESSASI - GRANKULLA FÖRETAGARE TILL DIN TJÄNST

## APTEEKKI – APOTEK

### Kauniaisten Aptekki – Grankulla Apotek

Laaja tuotevalikoima, ystävälinnen ja joustava palvelu. Tervetuloa! Välkommen! Kirkkotie 15, 02700 Kauniainen. Puh. 09 505 1331.

### Avoinna talviaikaan (1.9.–31.5.) ma-pe 9–20 ja la 9–16

Avoinna kesäaikaan (1.6.–31.8.) ma-pe 9–19 ja la 9–16  
www.kauniaistenapteekki.fi, kauniaisten.apteekki@apteekit.net

## FYSIOTERAPIA – FYSIOTERAPI

### Fysios Kauniainen Grankulla

Kauppakeskus Grani köpcentrum, Kauniaistentie 7, 2 krs / vån. Grankullavägen 7, 02700 Kauniainen / Grankulla puh / tfn 010 237 7013

## HIERONTA – MASSAGE

### Klassinen akupunktio ja hieronta

Acupunktur Irini 050 375 6705 / Anja Mäkitalo Kavallintie 4a / Kavallvägen 4a www.weeblyakpunktioirini.com, www.granimed.fi

## JUHLAPALVELUT – FESTSERVICE

### Premium Catering Oy

Juhla- ja pitopalvelua, yksityisille ja yrityksille. Juhlatila Vallmogård. Vi betjänar Er gärna också på svenska. puh. / tfn 029 001 7182, 040 555 0568, fax 467 178 juhla@premiumcatering.fi, www.premiumcatering.fi

## KAMPAAMO- JA PARTURILIIKEET – FRISÖRER OCH BARBERARE

### Hiusatelje Tizian

Kaikki kampaamopalvelut: laserhoidot, hius/hiuspohja-ongelmien tutkimukset sekä hoidot, kampaamotuote-kauppa. Tunnelitie / Tunnelvägen 6, puh. / tfn 505 2002, www.tizian.fi, tutkimus@tizian.fi

### Hiuskellari Carmen

Niina Pihlajamäki. Laaksotie / Dalvägen 11, 02700 Kauniainen puh. / tfn 505 2970, www.hiuskellaricarmen.fi Tervetuloa!

### Kampaamo Damfrisering Harri Nyberg

Kampaamo-parturi / Damfrisör-barberare. Laaksotie / Dalvägen 11, puh./tfn 505 1601

## KAHVILAT – CAFÉER

### Lähellä Deli

Luomu- ja lähiruokaa. Kahvila, lounasdeli, luomupuoti, catering. Ma-pe 8–18, la 9–15, www.lahelladeli.fi, puh. 0400 435 454

### KAUNEUDENHOITO – SKÖNHETSVÅRD

### Aila Airo Kauneuspalvelut

Yksilöllistä ihonhoitoa ja kauneudenhoiton opastusta jo vuodesta 1946. **Tervetuloa kauneushoitolaamme myös ostoksille!** Kauneuslinna, Kavallintie 24, Kauniainen / Kavallvägen 24, Grankulla. **puh / tfn 09 505 1234** Palvelemme arkisin kello 9–18 ja sopimuksen mukaan. www.ailaairo.fi

### KIINTEISTÖHUOLTO – FASTIGHETSSKÖTSEL

### Kiinteistöhoito Nerola Oy KHN

Kiinteistö- ja kotisiivoukset. Sari 040 589 0069, sari.nerola@welho.com

### KIINTEISTÖNVALITYS – FASTIGHETSFÖRMEDLING

### Kiinteistömaailma / Pecasa Oy LKV

Kiinteistövalitys / Fastighetsförmedling Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen, puh. / tfn 2311 0300 Kauniainen@kiinteistomaailma.fi, www.kiinteistomaailma.fi

## KULTA- JA KELLOLIIKKEET – GULD- OCH URAFFÄRER

### Kauniaisten Kello ja Kulta / Grankulla Ur och Guld

Promenadiakio / Promenadplatsen 1, puh. / tfn 505 0090

## MUSIKKILIIKE

### Kitarakellari

Täyden palvelun musiikkiliike Kauniaisten keskustassa. KITARAT • BASSOT • VAHVISTIMET • RUMMUT • KOULUSOITTIMET • HUOLTO. Lisäksi uutuutena SOITONOPETUS: KITARA, BASSO, UKULELE ja MUSIKKITEORIA. Kirkkotie 15 K1 (Apteekin takana) puh. 046 902 4261, www.kitarakellari.fi

### Uudet aukioloajat: ark. 12–19, la 12–17

## PANKIT – BANKER

### Nordea Pankki Suomi Oyj / Nordea Bank Finland Abp

Nordea Bank AB (publ.), Suomen sivuliike /

### Nordea Bank AB (publ.), filial i Finland

Antti Tolonen, pankinjohtaja/bankdirektör Promenadiakio 1 / Promenadplatsen 1, 00020 NORDEA puh. 0200 3000 / tfn 0200 5000

### Aktia Pankki Oyj / Aktia Bank Abp

Ramona Ranki, försäljningschef/myyntipäällikkö Tunnelitie 1 / Tunnelvägen 1, 02700 Kauniainen / Grankulla, puh. / tfn 010 247 010, www.aktia.fi

## VERHOOMO – MÖBELTAPETSERING

### Soffan verhoomo-möbeltapetsering

Teemme verhoilutötää yrityksille sekä yksityishenkilöille. Vi betjänar både privatpersoner och företag med traditionell och modern möbeltapetsering. Puh. / Tfn. 050 339 0609 – Jenny www.soffan.fi/info@soffan.fi



KAUNIAINEN-GRANKULLA

[www.kauniaistenyrittajat.fi](http://www.kauniaistenyrittajat.fi)

# RAPUKAUSI ON NYT PARHAIMMILLAAN! Kräftsäsongen är nu som bäst!

Tarjoukset voimassa 31.10.2018 asti • Priserna gäller till 31.10.2018



### TIKAA RAVUT JUHLISI ENNAKKOON JOKO KALATISKILTÄ TAI SOITTAPELLA KALAOSASTOLLE

Tilaukset vähintään vuorokautta ennen toimitusta ja viikonloput tilaukset perjantaisin klo 12:00 mennessä. Kalaosaston puhelinnumero: 044 7232 648

### BESTÄLL KRÄFTORNA TILL DIN KRÄFTSKIVA ANTINGEN VID FISKDISKEN ELLER PER TELEFON

Beställningarna minst ett dygn i förtid och veckolsutsbeställningarna senast på fredagen före klockan 12:00. Fiskavdelningens telefonnummer: 044 7232 648

Kalatukku E. Erikssonilla luotetaan isoäidiltä perittyyn parhaaksi todettuun reseptiin ja yli 100 vuoden kokemuksen rapujen keittämisen.

På E. Eriksson litar vi på farmors gamla recept och på över 100 års erfarenhet av att hantera kräftor. Låt oss sköta kokandet av kräftorna och koncentrera dig själv på att festa.

LISÄTIEDOT RAVUISTA/MERA INFORMATION OM KRÄFTOR:  
<https://www.epressi.com/tiedotteet/ruoka-ja-elintarvikkeet/ravunkelto-on-taitolaji-kalatukku-e.-erikssonilla-luotetaan-isoaidin-perinteikkaiseen-reseptiin.html>

### KEITETYT KOTIMAiset TÄPLÄRAVUT/KOKTA INHEMSKA SIGNALKRÄFTOR

10-11 cm  
10 KPL/ST. **18,90**

11-12 cm  
10 KPL/ST. **29,90**

12-13 cm  
10 KPL/ST. **59,90**



**K Supermarket**  
GRANI

Jauallista parempi ruokakauppa • En bättre matbutik

Kauniaistentie/Grankullavägen 7, 02700 KAUNIAINEN/GRANKULLA,  
puh./tel. 09 2310 3600, jesper.lindqvist@k-supermarket.fi  
Palvelemme MA-LA 7-22 ja SU 9-21/vi betjänar MÅN.-LÖR. 7-22 och SÖN. 9-21.



Tiesithän  
KATOLLA LISÄÄ  
PARKKITILAA



**vita**  
KRISTAL

Soita / Ring  
045-841 1205  
vitakristalsiivous@gmail.com

Saat meiltä kaikki kotisi siivouspalvelut sekä arkeen että juhlaan – luotettavasti ja taidolla.

Vi erbjuder alla hemmets städjtjänster till både vardag och fest – med tillförlit och expertis.

*Kotisiivous ei ole ikinä ollut näin helppoa*

Lakeuden Emännät siivoaa satojen vuosien kokemuksella. Soita Alajärven emännälle M. Bucht p. 010 281 2600, [www.lakeudenpito.fi](http://www.lakeudenpito.fi)

**KESAR RAKENTAA, KORJAA HUOLTAAN**

- Aidat, terassit, portaat, pihan rakennelmat
- Ulkomaalaus, terassien öljyäminen
- Nurmikoiden kunnostus ja hoito
- Rännien ja kattojen puhdistus
- Puiden kaato, risujen ja roskien poisvienvi.

Ilmainen tarjous. Tarvittaessa nopea toimitus.  
[esa.hurtig@kesar.fi](mailto:esa.hurtig@kesar.fi), p. 050 308 1815 [www.kesar.fi](http://www.kesar.fi)

**MM Siivouspalvelut Oy**

- Kotisiivoukset
- Kerta- ja sopimussiivoukset
- Ikkunanpesut
- Toimistosiivoukset

*Luotettavaa siivouspalvelua jo vuodesta 2004*

**MM** info@mmsiivouspalvelut.fi  
[www.mmsiivouspalvelut.fi](http://www.mmsiivouspalvelut.fi)

*Tilaa ilmainen arviokäynti!*  
**045 6385 774**  
**Mirja**

**OMPELIMO MARINA**

PUH. 045 650 1701

Laadukkaat korjausomapelutyöt, sisustusomapelutyöt, brodeeraus ja prässäys.

Nopea toimitusaika, 1-3 vrk tai paikan päällä odottaessa!

TORPARINTIE 1, MANKKA  
LÄMPIMÄSTI TERVETULOA!

AUKIOLOAJAT  
MA-PE 9-18 LA 10-16

**RUKA KATSASTUS**

Suomalainen katsastusasema

Kuurinmäentie 12,  
02750 ESPOO,  
p. 020 718 1870 tai  
p. 040 411 1333  
[www.rukakatsastus.fi](http://www.rukakatsastus.fi)

**KÄNNYKKÄ TÄYNNÄ?**

**KUVAT TIKULLE!**

siirto ja USB-tikku

**19,90**

PASSIKUVAN AMMATTILAIKEN

**kuvatapio**

Kauppakeskus Kauniainen  
09 505 0019

## Informationskväll om minnessjukdomar

Ti 2.10.2018 kl. 17.30 – 19.30

Villa Breda, Bredavägen 16, Grankulla

Information om minnessjukdomar, deras vård samt stödtjänster.

Föreläsare Heljä Lotonen samt Annette Wiksten-Linde.

Välkommen!



Tilläggsinformation: [toimisto@espoonmuisti.fi](mailto:toimisto@espoonmuisti.fi), 040 170 6771

**KAUNIAISTEN PARTURILIIKE**

Opiskelija-alennus -20% parturileikkausksesta  
( Norm. hinta 30e, tarjous voimassa 31.12. saakka.)  
Palvelemme *ilman ajanvarausta* ma-pe klo 9-16  
Laaksotie 11, Kauniainen P. 045 133 5865/ Tina Murtomäki  
Jo vuodesta 1951, Tervetuloa!

**Ben Winqvist**  
050 323 1338

Rakentaa – Korjaa – Maalaat  
Bygger – Reparerar – Målar  
[www.bewix.net](http://www.bewix.net)

**GRANI PARTURI**  
TUNNELITIE 7 D

Kampaamopalvelu 25 e  
Parturipalvelu 15 e  
aukioloajat ma-pe 10–20  
la 10–18, su 12–18  
Facebook Grani Parturikampaamo

**Stiftelsen Bensow**

inbjuder till **Öppet hus**  
3.10.2018, kl.12-18 i  
Villa Solhaga, Gräsavägen 1  
Vi bjöder på smärt tilltugg,  
välkommen att titta in  
och träffa oss!

**Bensow**

**Lakiasiantoimisto**  
varatuomari Klaus Kavanne  
Yksityishenkilöiden ja  
yritysten oikeudelliset asiat  
Palvelu myös ruotsiksi  
**puh. 041 545 9601**  
**klaus@kavanne.fi**

**HAMMASLÄÄKÄRIT JAARTE & JUNGELL**

*Tandläkarna Jaarte & Jungell*

• Suun kokonaishoitot  
• Suuhygienistopalvelut  
• Implanttihoidot  
• Protetiikka  
• Parodontologia  
• Suukirurgia  
• PerioSafe-testi

**VARAA AIKA**  
*Boka tid*

09 512 9110 | [jaartejungell.fi](http://jaartejungell.fi)  
Kirkkotie 15, Kauniainen

**plusterveys**

**Mikroneulaus ja ihon vitaminisointi**

Dermagen®

• Kiinteyttää ja elvyttää ihoa  
• Hälyttää arphia ja aknearbia  
• Lisää kollageenin muodostusta ja tehoa ikämuutoksilin

**185** (220€)

Tarjous voimassa 17.10.2018

**KAUNEUSHOITOLA MEDICAL Beauty Station**

Täyden palvelun kauneushoitola  
[www.mbstation.fi](http://www.mbstation.fi) • puh. 044 025 8285 f

- Tunneltie 6, 02700 Kauniainen (Thurmaninaukiolla)
- Ma-Pe 10.00-18.00 • La 10.00-14.00
- Sinua palvelevat ammattitaitoiset Sky.dipl. kosmetologit Sari ja Henna.

**A TRIBUTE TO COLE PORTER**

**Bianca Morales** The Petrescu Jazz Trio + Fred Ahlberg, guitar

**L 06.10.2018 19.00**

**Nya Paviljongen/Uusi Paviljonki**  
Västra skolstigen 3, Grankulla  
Läntinen koulupolku 3, Kauniainen  
Biljetter/Liput 20:- [info@gbb.fi](mailto:info@gbb.fi) 040-90 30000

**VIKING LINE MARKET studiotec**

## KaunisGrani

Kaunis Grani julkaisee Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniisten Paikallislehti Oy -niminen yritys, jonka Kauniisten kaupunki omistaa.

Kaunis Grani utges av Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniisten Paikallislehti Oy. Bolaget ägs av Grankulla stad.

**Hallitus/Styrelse**  
Johan Johansson (SFP/RKP) pj/ordf.  
Jaakko Nevanlinna (KOK/SAML)  
Olli Sivila (VIHR/GRÖNA)  
Gun Söderlund

**Toimitusneuvosto/Redaktionsråd**  
Olli Sivila pj/ordf.  
Terttu Sopanen  
Jan Sundberg  
Markus Jahnsson

**Kustantaja/Utgivare**  
Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniisten Paikallislehti Oy

**Painos/Upplaga** 14 000 kpl

**Päätoimittaja/Chefredaktör**  
Jan Snellman  
Puh./tfn 050 5551703

**Aineisto/Material**  
Kaupungintalo/Stadshuset

**Sähköposti/E-post**  
[kaunisgrani@kauniainen.fi](mailto:kaunisgrani@kauniainen.fi)

**Lehden puhelin/Tidningens telefon**  
puh./tfn 050 555 1703

**Internetsivut/Internetsidor**  
[www.kauniainen.fi](http://www.kauniainen.fi)  
kaunisgrani

**Ilmoitukset/Annonser**  
[kaunisgrani@kauniainen.fi](mailto:kaunisgrani@kauniainen.fi)

**Tilaushinta/Prenumeration**  
15 €/vuosi/år

**Taitto/Ombrytning**  
Kapteeni Kuu

**Paino/Tryckeri**  
Lehtisepät Oy, Tuusula

**Tämä lehti painetti/Detta nummer presslagt**  
26.9.2018

**Seuraava numero**  
ilmestyy 18.10.2018  
Aineisto viimeistään 4.10.2018

**Nästa nummer**  
utkommer 18.10.2018  
Materialet senast 4.10.2018

**Jakeluhäiriöt/Distributionsstörningar**  
puh./tfn 050 581 0500

Lehti ei vastaa tilaamatta toimitetun aineiston säilyttämisestä eikä palauttamisesta. Toimitus pidättää itselleen oikeuden muokata aineistoa.

Tidningen svarar inte för uppbevaring och returnering av inlämnat material som inte beställts. Redaktionen förbehåller sig rätten att redigera materialet.